

festival **détours** *de* **babel**

10^e édition • Grenoble / Isère

26 mars au 19 avril 2020

musiques du monde, jazz, musiques nouvelles



10ans de musiques nomades

www.détoursdebabel.fr



Si on veut connaître un peuple, il faut écouter sa musique.
Platon

ÉDITO

« 10ans de musiques nomades »

Voilà dix ans maintenant que les Détours de Babel célèbrent les musiques en partage à Grenoble et en Isère. Ici la musique est libre, affranchie des étiquettes, transculturelle et métissée, à l'image du monde d'aujourd'hui.

La musique contemporaine sort de ses réseaux spécialisés et s'invente des nouveaux itinéraires. Le jazz expérimente et improvise des échappées vers les cultures du monde. Les musiques du monde revisitent la tradition et s'affranchissent de leurs appellations d'origine contrôlée.

Résistant aux catégories, une nouvelle géographie musicale s'invente hors des circuits balisés, dans la rencontre, l'échange, et le plaisir de la différence et du divers, comme un défi aux replis identitaires et à la communautarisation des esprits.

Comme pour les autres éditions, ne cherchez pas des repères balisés à travers des têtes d'affiche, même si vous en trouverez peut-être quelques-unes... Laissez-vous plutôt porter par des musiques inédites, des rencontres improbables, des surprises sonores à vivre en direct. Prêts pour l'aventure ?

Vous entendrez alors comment le jazz et la musique contemporaine se frottent aux chants populaires russes, aux musiques anciennes, aux tambours sacrés de Cuba, aux percussions brésiliennes, aux maqâms du Moyen-Orient...

Vous suivrez le chant des pistes des cultures amérindiennes invoquant les esprits de la nature. Vous croiserez le chant diphonique de Mongolie, les râgas pakistanais, les rythmes de transe du Maghreb...

Vous verrez aussi comment les machines musicales peuvent s'émanciper des interprètes. Comment les interprètes peuvent s'émanciper de la partition. Comment vous pouvez vous émanciper d'eux en devenant vous-même interprète et interagir en direct avec le chant des végétaux !

Alors si vous voulez en savoir plus, découvrez ce programme et partagez-le avec vos amis. Et venez fêter avec nous dix ans de nomadisme musical d'ici et d'ailleurs à l'écoute des vibrations du monde d'aujourd'hui.

Benoît Thiebergien

Les Détours de Babel, une histoire singulière dans le paysage musical local et national !

Il faut remonter au siècle dernier, plus précisément dans les **années 80** pour trouver les origines des Détours de Babel.

A cette époque, un collectif de musiciens de jazz et de musiques improvisées grenoblois créent **l'AGEM, Atelier Grenoble Espace Musical**. Sous l'impulsion de ce collectif, porté notamment par François Raulin, Antonio Placer et bien d'autres, et sous la direction de Jacques Panisset, Frédéric Pagès et Benoit Thiebergien, **les musiques « non-classiques »**, comme on disait, s'installent dans les sous-sols du Palais de l'Université à Grenoble, avec le soutien de la municipalité de l'époque.

Très vite l'espace devient un lieu de répétitions, de production et de formation musicale complémentaire du Conservatoire dédié au jazz de création et aux musiques que l'on n'appelait pas encore les « musiques actuelles ».

L'ancien amphithéâtre du Palais de l'Université devient le Ciel, salle de concerts, et les anciennes chaudières du sous-sol un studio d'enregistrement. **L'AGEM devient une sorte de SMAC autogérée avant l'heure !**

Pendant plus de 10 ans, l'AGEM rassemblera de nombreux musiciens professionnels et fera vivre les musiques improvisées dans la région grenobloise.

En **1989**, l'AGEM est dissout, devient NEMO et se transforme en lieu de répétitions de groupes de musiques amplifiées. Mais son héritage se métamorphosera en deux festivals marquants du paysage grenoblois.

C'est l'année de naissance du Grenoble Jazz Festival et des 38^e Rugissants. L'un au printemps et l'autre en automne, ces deux festivals deviendront des grands rendez-vous de la création musicale pendant plus de 20 ans dans la région grenobloise et au niveau national.

L'un, sous la direction de Jacques Panisset, reprend l'ancien festival du jazz-club, lui donne une dimension nationale, invite régulièrement **les plus grandes figures du jazz américain et européen** et les personnalités marquantes des musiques improvisées. Fidélisant un large public d'amateurs passionnés, il a à cœur de soutenir aussi la jeune création et les artistes régionaux dans tout le département à travers des concerts, des résidences et masterclasses.

L'autre, sous l'impulsion de Benoit Thiebergien, poursuit une voie « contemporaine », convoque orchestres et ensembles musicaux pour faire connaître **les grands compositeurs qui ont marqué l'avant-garde du XX^e siècle**. Il soutient aussi la création

sonore dans ses formes les plus originales. On se souvient de l'opéra subaquatique, du concert d'oiseaux ou du concerto pour carillon ambulant et clochers de Grenoble...

En 2010, les deux festivals décident de mettre en commun leurs expériences, leurs réseaux et leurs ressources pour poser les bases d'un nouveau projet au service de la création. Cette fusion donne naissance en **2011**, au **Centre International des Musiques Nomades, qui crée le tout nouveau Festival Détours de Babel**.

Rassemblant l'héritage musical des deux manifestations, les Détours de Babel ne défendent pas un genre, un style, mais s'intéressent à la création musicale d'aujourd'hui, ouverte sur le monde et la diversité de ses cultures. A la croisée des musiques classiques et contemporaines, du jazz et des musiques du monde, **le festival crée des ponts entre les formes dites « savantes » et « actuelles » et privilégie les projets « transculturels »** témoignant d'une culture mondialisée. Chaque année, il éditorialise sa programmation autour de thématiques en résonnance avec les questions de société.

Très vite, le succès public du festival, lors des spectacles en salle, des brunchs musicaux, bals, concerts de proximité, salons de musiques, etc. conforte les Détours de Babel dans ses choix de conjuguer **risque artistique, innovation sociale et dynamique participative**.

A la manœuvre, le Centre International des Musiques Nomades prépare toute la saison chaque édition du festival à travers des **commandes d'écriture, des résidences de création, des (co)productions régionales, nationales et internationales**, en lien avec de nombreux partenaires français et étrangers. Autour de ces projets, de nombreuses actions culturelles tissent des liens vers de nouveaux publics.

Après 10 ans de Festival, la ville de Grenoble confie en 2019 au Centre International des Musiques Nomades le **Théâtre Sainte-Marie-d'en-bas**, ancienne chapelle classée monument historique, transformée en salle de spectacle, au cœur du centre-ville de Grenoble... tout près des locaux qui abritaient l'AGEM !

Il y déploie aujourd'hui ses activités toute l'année, à travers une saison de concerts et spectacles, de nombreuses résidences de création, des projets participatifs et d'action culturelle à l'écoute des musiques d'ici et d'ailleurs.

Et il n'est pas prévu que cela s'arrête !

SOMMAIRE THÉMATIQUE

DANS LES SALLES ET LIEUX DE L'AGGLO ET DU DÉPARTEMENT

Opus 111 Fabrizio Cassol - De Beethoven au jazz	10
Jazz Batâ Chucho Valdés & Yilian Cañizares - Retour aux sources du jazz afro-cubain	11
Trio Milap - Un voyage musical quelque part entre l'Inde et la France	12
Feel the time Elise Caron & Andy Emler - Création pour voix et grandes orgues	13
Barbarie Quatuor Béla - Suite pour pianiste, quatuor à cordes et instruments mécaniques	14
We need to talk Noémi Boutin & Matthew Sharp - Joute musicale franco-britannique	15
Caleidoscópio Percussions Claviers de Lyon & Zalindé - Rencontre entre percussions, claviers et batucada brésilienne	16
Anahita Ariana Vafadari - Des chants zoroastriens à Monteverdi	17
L'Ant(h)ropiquocène Olivier Strauch - Conte écologique et tropical	18
Rabih Abou-Khalil Trio - Jazz oriental mêlé	19
Mizara ny Tsara Création pour chœurs d'enfants Rajery - Des traditions malgaches à l'écriture vocale	20
Derviche Bab Assalam invite Sylvain Julien - Transe soufie et poésie circassienne	21
Celles qui restent et Celles qui partent... Eugénie De Mey / Création Thierry De Mey - Chants d'exil de femmes du Moyen-Âge	22
Oyapock No Tongues - Traditions amérindiennes de Guyane et jazz contemporain	23
La chanson de Renart Fidel Fourneyron - Une adaptation musicale du roman de Renart	24
Ariana Vafadari & Bruno Helstroffer - Un duo franco-iranien sur le thème des résistances	25
Attraction Walter Thompson & Benjamin Groetzing - Une fable musicale poétique	26
Ashraf Sharif Khan - Sitar du Cachemire	27
The Sound Braka Stracho Temelkovski - Musiques migrantes d'Europe de l'Est	28
Si loin, si proche Abdel Sefsaf - Théâtre musical pour un retour aux sources	29
Monas SicoDélidas Trio Cosmos - Polyphonies à capella	29
Vêlyeûza La Miye aux tiroirs - Nouveaux chants en arpitan	29
La Voce Della Luna Erik Truffaz & Chœur Émelthée - Entre chants médiévaux et improvisation	30
Nahasdzáán Thierry Pécou - Oratorio Navajo pour voix, ensemble, danseurs et animaux	31
Gnawa Diffusion invite Souad Asla - Entre rock, musiques berbères et gnawis	32

DANS LE QUARTIER TRÈS-CLOÎTRES - BRUNCH #1

Paloma Pradal & Samuelito - Le cante jondo au féminin	34
Vibration Forest Laurence Chave / Alexandre Lévy - Performances	34
Liturgie profane Marthe & Verbnoe Voskresenie - Entre jazz, rébétiko et polyphonie vocale sibérienne	35
Textures Pierre Glorieux - Rencontre entre basse et danse flamenco	35
In Situ Alma-Très-Cloîtres Mustradem - Le patrimoine immatériel du centre-ville de Grenoble	36
PROJET PARTICIPATIF	36
Trio Milap - Un voyage musical quelque part entre l'Inde et la France	36
Place Anne Julie Rollet & Carole Rieussec - Sonorités du quartier Très-Cloîtres / Concert	37
Paratonnerre Griffure - Entre musiques orientales et contemporaines	37

AU MUSÉE DAUPHINOIS - BRUNCH #2

Krar Collective - Groove hypnotique éthiopien	38
Rajery & Driss El Maloumi - Rencontre au sommet des cordes africaines	39
In Spirit Claude Tchamitchian Solo - Les territoires intérieurs de la contrebasse	40
Lola Malique Solo - Une voix et un archet pour une musique libre	41
Les mains libres - Mantras musicaux	41

À FORT BARRAUX - BRUNCH #3

Khusugtun - Les chants diphoniques des steppes de Mongolie	42
San Salvador - Chœur populaire punk-rock	43
Sarâb - Aventure chimérique entre jazz et chant du Moyen-Orient	43
Hâl, le voyage amoureux Keyvan Chemirani - Musique orientale de l'éveil et de l'oubli	44
Hermeto ? Kristof Hiriart & Jérémie Ternoy - Hommage au musicien brésilien Hermeto Pascoal	45

SOMMAIRE THÉMATIQUE

Les fleurs de Bach Collectif Tutti - De Bach à l'improvisation	46
NoSax NoClar - Un souffle nomade d'Irlande aux Balkans	47
Ashraf Sharif Khan - Sitar du Cachemire	47
BatukaVi Villeneuve - Percussions du monde	48
Vibration Forest Alexandre Lévy - Installation vibrante en réseau	48

AU MUSÉE DAUPHINOIS - BRUNCH #4 - 10 ANS DU FESTIVAL + Concerts surprises

The Very Big Expérimental Toubifri Orchestra - Grand orchestre fantasque, expérimental et délicat	50
Micromégas François Raulin - « Orchestre-école » de jazz	51
Soud Asla Trio - Concert intimiste autour des chants du Sahara	52
Vera Desti - Voyage musical minimaliste	52
Figures de l'exil Silhouettes sonores - Installation plastique et sonore	53
Étoile de Babel Salon d'écoute - Cinq langues en voie de disparition revivent	53

À L'ANCIEN MUSÉE DE PEINTURE - INSTALLATION SONORE ET PERFORMANCES

Vibration Forest Alexandre Lévy - Installation vibrante en réseau	54
Textures Pierre Glorieux - Rencontre entre basse et danse flamenco	54

À LA MAISON DE L'INTERNATIONAL - SALONS DE MUSIQUE

Verbnoe Voskresenie - Polyphonies sibériennes	56
Si Brésil m'était « canté » Lanna Zita & Pierrick Hardy - Chants du Brésil	56
Ashraf Sharif Khan - Sitar du Cachemire	57
Laura Tohe & Dez Tillmann - Poésie et chants navajos	57

LES CHANTIERS

Paratonnerre Griffure - Entre musiques orientales et contemporaines	58
Monas SicoDélidas Trio Cosmos - Polyphonies à capella	59
Vêlyeûza La Miye aux tiroirs - Nouveaux chants en arpitan	59
Textures Pierre Glorieux - Rencontre entre basse et danse flamenco	60
Les mains libres - Mantras musicaux	60
Sarâb - Aventure chimérique entre jazz et chant du Moyen-Orient	61
Vera Desti - Voyage musical minimaliste	61

TRANSMISSION ET ACTION CULTURELLE

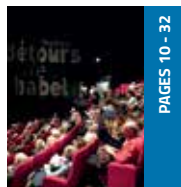
Concerts de proximité	62
Rencontres, échanges et ateliers	62
Exposition et installation	62
Formations professionnelles	63
Conférence tout public	63
Projets participatifs et pédagogiques	63

SAISON THÉÂTRE SAINTE-MARIE-D'EN-BAS / PROGRAMME DE MAI À JUIN

Les Envolées - Appel à projets - Théâtre musical	66
Musashi Quartet Sur Écoute - Résidence de création	66
Airs de famille Cie Fleur Lemerrier - Résidence de création	67
Tournée des Refuges - Résidence de création	67

CARTE ITINÉRAIRES	64
LES LIEUX DU FESTIVAL	68
REPÈRES DISCOGRAPHIQUES	70
IINFOS PRATIQUES ET BILLETTERIE / ÉQUIPE ET CRÉDITS	72
PARTENAIRES / RESÉAUX	74
CALENDRIER	76

Pour se repérer...



PAGES 10 - 32

CONCERTS EN SALLE

Têtes d'affiche ou découvertes, créations ou reprises, chaque soirée est l'occasion de découvrir « en salle » des musiques inédites d'ici et d'ailleurs, et pour la plupart d'entre elles pour la première fois dans l'agglomération et le département.



PAGES 34 - 37

BRUNCH #1 TRÈS-CLOÎTRES

Un premier brunch au cœur du centre-ville de Grenoble, concerts et spectacles s'enchaînent tout au long de la journée dans la Salle Messiaen, au Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas, et dans différents lieux du quartier. Horaires disponibles sur le site internet et à l'entrée. Tarif libre



PAGES 38 - 41

BRUNCH #2 MUSÉE DAUPHINOIS

Retrouvez l'ambiance conviviale des brunchs du Musée Dauphinois. Concerts, spectacles, performances se répartissent dans les différents espaces du Musée : chapelle, yourte, terrasses, cloître, etc. Les horaires de passages seront disponibles sur le site internet et à l'entrée. Tarif libre



PAGES 42 - 48

BRUNCH #3 FORT BARRAUX

Brunch exceptionnel pour le lundi de Pâques. Dans le cadre exceptionnel du Fort Barraux, l'une des plus prestigieuses places défensives des Alpes, au cœur de la vallée du Grésivaudan, le festival investit tous les espaces du lieu pour proposer aux spectateurs un voyage musical unique. Tarif libre



PAGES 50 - 53

BRUNCH #4 LES 10 ANS MUSÉE DAUPHINOIS

Pour les 10 ans du Festival, ce brunch-anniversaire clôturera le festival par les concerts, installations et performances répartis dans tout le Musée, avec quelques surprises musicales inédites. Tarif libre



PAGE 54

ANCIEN MUSÉE DE PEINTURE

Les Détours de Babel s'installent à nouveau dans les salles majestueuses de l'Ancien Musée de Peinture, place de Verdun. Lieu permanent ouvert au public, il accueille une grande installation de sculptures sonores, ainsi que des ateliers, concerts et performances... Participation libre



PAGES 56 - 57

SALONS DE MUSIQUE

Les « Salons de Musique » sont organisés chaque vendredi pour les scolaires et le tout public. Ils privilégient les petites formes musicales acoustiques en condition d'écoute privilégiée dans les salons de la Maison de l'International de Grenoble. Tarif libre



PAGES 58 - 61

CHANTIERS

« Les Chantiers » sont un appel à projets international, destiné aux jeunes créateurs afin de leur permettre de réaliser un premier projet dans des conditions professionnelles. Les projets sélectionnés bénéficient du soutien du CIMN et sont intégrés à la programmation du Festival.



PAGES 62 - 63

TRANSMISSION & ACTION CULTURELLE

Autour des concerts et spectacles, de nombreux projets d'éducation artistique et d'action culturelle sont organisés en direction des publics scolaires, des musiciens amateurs et des publics éloignés : ateliers, master-class, projets participatifs, etc.



PAGES 66 - 67

SAISON THÉÂTRE SAINTE-MARIE-D'EN-BAS DE MAI À JUIN

Le Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas poursuit sa saison jusqu'à l'été, résidences d'artistes, concerts, théâtre musical, sorties de résidence, ateliers pédagogiques.

Le Centre International des Musiques Nomades

Le CIMN

Faire se rencontrer et dialoguer les écritures musicales contemporaines et les traditions orales du jazz et des musiques du monde, témoigner d'une culture mondialisée, soutenir la création et l'émergence, sont les axes majeurs du projet porté par le CIMN. Commande d'écriture, résidences artistiques, projets participatifs, coproductions, appel à projets musicaux, actions culturelles sont mis en oeuvre en lien avec ses partenaires culturels et associatifs.

www.musiques-nomades.fr

Le festival Détours de Babel

Point de convergence de toutes ces actions, le Festival Détours de Babel se déploie chaque printemps durant trois semaines dans toute l'agglomération grenobloise et en Isère en s'associant aux salles partenaires, mais en investissant également les musées et lieux de patrimoine, les quartiers, les lieux de proximité et espaces de vie. Plus de 80 concerts et spectacles, dont de nombreux en création, se déploient chaque année dans plus de 40 lieux de 15 communes de l'Isère.

www.detoursdebabel.fr



Le Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas

Après 10 ans de « nomadisme », le CIMN se voit confier en 2019, par la Ville de Grenoble, le Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas. Dans cette ancienne chapelle située au cœur du centre-ville historique, il accueille, tout au long de l'année, des musiciens en résidence de création, des concerts et spectacles, organise des temps forts et projets pédagogiques et collaboratifs... Autour de ces projets, de nombreuses actions culturelles tissent des liens vers de nouveaux publics.

www.sainte-marie-d-en-bas.fr





Opus 111 Fabrizio Cassol



CRÉATION

Aka Moon
Fabrizio Cassol
Saxophone

Michel Hatzigeorgiou
Basse électrique

Stéphane Galland
Batterie

Invités
Fredy Massamba
Voix

Fabian Fiorini
Piano

João Barradas
Accordéon

fabriziocassol.com

De Beethoven au jazz

En plus d'être l'une des œuvres les plus symboliques de Beethoven, la sonate 32 Op. 111 pour piano (1821-22) constitue une démonstration de modernité radicale. Elle entame l'éclatement de la forme sonate, pilier formel pour tout compositeur du siècle précédent et introduit dans son deuxième mouvement une nouvelle façon de construire la phrase musicale, jusqu'à être considéré par certains comme les prémices du jazz. Les innovations apportées notamment dans le domaine rythmique ont laissé perplexe la plupart des contemporains du compositeur.

Voici un espace idéal à investir avec le trio Aka Moon qui fait appel pour l'occasion à trois personnalités musicales : le chanteur Belgo-Congolais Fredy Massamba, qui introduit sa force expressive de « story teller » africain ; l'étoile montante de l'accordéon portugais João Barradas qui apporte une modernité urbaine avec la particularité de jouer à la fois acoustique et électronique, et le pianiste Fabian Fiorini, compagnon de longue date du trio, qui agit en tant que « musicien-miroir » de la sonate de Beethoven.

C'est dans ce carrefour de sens aux résonances multiples que Fabrizio Cassol approche cette sonate toute particulière, en synchronisant des espaces émotionnels au-delà des époques, des cultures, des points de vue sociaux ou esthétiques.



Jazz Batá Chucho Valdés & Yilian Cañizares

INÉDIT

Chucho Valdés
Piano

Yelsy Heredia
Contrebasse

Yaroldy Abreu
Percussions

Dreiser Durruthy Bombalé
Tambours batá, voix

Invitée
Yilian Cañizares
Voix, violon

valdeschuco.com
yiliancanizares.com

Retour aux sources du jazz afro-cubain

En 1972, le pianiste Chucho Valdés enregistre un album qui entrera dans la légende de la musique afro-cubaine : *Jazz Batá*. Petite révolution en effet : en compagnie d'un contrebassiste et d'un percussionniste, il y expérimente l'hybridation de rythmes hérités des traditions africaines avec des improvisations de jazz... autour de tambours batá, ces percussions sacrées issues de la tradition yoruba.

Alors que le jazz avait mauvaise presse à Cuba du fait de ses origines américaines, la sortie de cet album fit se lever de nombreux sourcils inquisiteurs... mais n'en prit pas moins la valeur d'un manifeste et inspira largement le foisonnement de déclinaisons ultérieures du jazz afro-cubain.

Le groupe Irakere (« forêt dense » en langue yoruba) qu'il fonda l'année suivante en fut durant près de trente ans l'un des flamboyants étendards. A la source de véritables forêts de sons, au carrefour de rythmes afro-cubains, beats rock, soul, funk et harmonies ou improvisations issues du jazz, Irakere s'imposa comme l'un des meilleurs ambassadeurs de l'île.

Aujourd'hui, Chucho Valdés revisite ce moment fondateur de Jazz Bata, par un « Jazz Batá 2 » enregistré en 2018 et dont ce concert est la déclinaison scénique, percussive et lyrique.

Pour ce programme, Chucho Valdés sera entouré de trois fidèles musiciens : le contrebassiste Yelsy Heredia, nommé pour les Grammy Latinos, le percussionniste Yaroldy Abreu avec qui il joue depuis plus de vingt ans et le jeune joueur de tambour batá Dreiser Durruthy Bombalé à la voix singulière, aussi marquante que l'énergie de son doigté.

Bonheur supplémentaire, le festival a demandé à Chucho d'inviter la vibrante violoniste et chanteuse Yilian Cañizares, elle aussi au croisement de mille saveurs, voguant au gré de ses compositions et improvisations entre jazz, musique classique occidentale et afro-cubaine.

De quoi célébrer avec faste la créativité du jazz afro-cubain !



Trio Milap

Feel the time Élise Caron & Andy Emler

Rishab Prasanna
Flûte bansuri

Davy Sur
Percussions

Frédéric Viale
Accordéon

rishabprasanna.webs.com
sylvainbarou.com
fredericviale.com

Un voyage musical quelque part entre l'Inde et la France

Un Râga qui n'en est plus un, une valse qui n'en est plus une, une rythmique distillée à merveille, lançant un pont entre les deux cultures...

Milap, c'est d'abord la rencontre entre deux instruments emblématiques de l'Inde et de la France, la flûte bansuri et l'accordéon, autour de percussions qui virevoltent d'un univers à l'autre et en façonnent un troisième, quelque part entre les deux et ailleurs.

Depuis leur rencontre en 2012 sur les bords de la Méditerranée, au détour d'un raga et d'un swing nonchalant, le flûtiste Rishab Prasanna et le percussionniste Davy Sur, rejoints ensuite par l'accordéoniste Frédéric Viale, n'ont eu de cesse de frayer des chemins entre leurs univers, créant une musique singulière qui navigue entre continents, nature et imaginaires des êtres.

S'y retrouvent la tradition de la musique du Nord de l'Inde dont Rishab est l'un des jeunes héritiers issu de Bénarès, et ce concentré de culture et de sonorités françaises représenté par l'accordéon de Frédéric. Ces opposés offrent un boulevard musical à Davy Sur, qui lui permet d'exprimer pleinement sa double culture franco-indienne mais aussi, tout autant, de féconder leur sensibilité commune quant à la nature sous toutes ses formes, une nature que Milap raconte musicalement et que l'on retrouve physiquement à travers les instruments : le bambou nécessaire à la flûte bansuri, l'air indispensable à l'accordéon et l'argile, fondamental dans la fabrication de percussions.

Le résultat en est une musique qui s'écoute et se regarde, nous enveloppant de paysages sonores connectés aux éléments, aux forces telluriques... nous permettant de voyager au cœur de nos paysages intérieurs et de nos imaginaires.



Élise Caron
Voix

Andy Emler
Orgue

andyemler.eu

Création pour voix et grandes orgues

A travers les siècles les organistes ont toujours été à la fois improvisateurs et interprètes contrairement à la plupart des autres instrumentistes. Le 20^{ème} siècle a généré de multiples nouveaux langages musicaux tels que le jazz, les musiques amplifiées (pop rock etc...) et la pratique de l'improvisation a retrouvé sa place dans les parcours musicaux.

Elise Caron et Andy Emler font partie de cette génération d'artistes ayant traversé les mondes de la musique classique, contemporaine, jazz et autres musiques traditionnelles et populaires.

Dans « Feel the time », ils nous proposent un moment optimiste jonglant entre l'écrit et l'improvisé instrumental et vocal. Les compositions d'Andy Emler au service d'une grande soliste délivrent un message de tolérance, d'altruisme et de compassion.

Elise Caron (auteur - compositrice - interprète) traverse les époques avec ses multiples talents de comédienne au cinéma, comme sur scène. Sa voix contribue à la création, valsant entre musique contemporaine, chanson et improvisation, et entre en résonance avec les orgues d'Andy Emler (pianiste, organiste, compositeur et chef d'orchestre) au parcours foisonnant, dont les constantes sont la création et le plaisir de partager la musique.

Le choix des auteurs, pour ce nouveau répertoire, est un savant dosage entre humour et sérieux pour un moment de pur plaisir des oreilles, créant une musique du 21^{ème} siècle, ludique et savante, libre et sans frontières.

*Commande musicale
Cie aime l'air / Détours de Babel
Co-accueil Voiron Jazz Festival /
CIMN - Détours de Babel / Amis de
l'Orgue de Saint-Louis / Aida dans le
cadre des Allées chantent*



Barbarie

Quatuor Béla & Wilhem Latchoumia

Quatuor Béla
Frédéric Aurier
Violon, nyckelharpa

Julien Dieudegard
Violon

Julian Boutin
Alto, vièle à roue

Luc Dedreuil
Violoncelle

Wilhem Latchoumia
Piano, synthétiseurs

quatuorbela.com

Production Association
L'Oreille Droite / Quatuor Béla
Coproduction MC2: Grenoble, Arsenal
Cité musicale-Metz, MCB* Maison de la
Culture de Bourges, Tandem-SN d'Arras
Douai, La Barcarolle EPCC - Spectacle
vivant Audomarois, Espace Malraux
Chambéry, Césaré, gmem-marseille,
Grame, Musica, La Scala Paris
Co-accueil MC2: /
CIMN - Détours de Babel



We need to talk

Noémi Boutin & Matthew Sharp



Noémi Boutin
Violoncelle

Matthew Sharp
Violoncelle

noemiboutin.com
matthewsharp.net

Commande et coproduction
compagnie Frotter Frapper /
CIMN - Détours de Babel /
SoundFestival - Aberdeen
avec le soutien de Diaphonique et
en complicité avec la MC2:

Suite pour pianiste, quatuor à cordes et instruments mécaniques

Compositions de Marco Stroppa, Francesca Verunelli, Raphaël Cendo, Frédéric Aurier, Albert Marcoeur

Ce concert du Quatuor Béla et du pianiste Wilhem Latchoumia nous invite à une multitude de questionnements.

Qu'en est-il de notre relation, complexe et contradictoire, avec la machine ? Entre fascination et répulsion, entre émerveillement quant à des prouesses inimaginables auparavant et terreur de la dépossession, pour l'Homme qui en est et qui en fut l'inventeur et le démiurge, ne demeure-t-elle pas créature infernale, indomptable... et essentielle ?

Les premières expériences de Ligeti et Stockhausen ont agrandi les espaces sonores et mis à jour des possibles infinis. Soixante ans plus tard, les machines sont utilisées essentiellement pour remplacer des sons acoustiques, depuis les boîtes à rythmes et synthétiseurs des années 70 jusqu'aux orchestres symphoniques numériques d'aujourd'hui.

Quel rapport le musicien interprète veut-il dès lors entretenir avec la machine ? Quel avenir au compositeur ? Le combat est-il perdu d'avance contre un rival invulnérable ou source d'une rencontre féconde avec une voix amie qui transcende le geste instrumental ?

Pour vivifier le débat, le Quatuor Béla, qui invite pour l'occasion le pianiste virtuose Wilhem Latchoumia, a commandé des œuvres à cinq compositeurs contemporains, tous venus s'emparer d'un orchestre insensé et unique. Véritable cabinet de curiosités musicales, celui-ci rassemble en effet, par-delà les instruments traditionnels du quatuor et du piano, tout un ensemble de machines musicales allant des premiers essais de mécanisation comme l'orgue de barbarie, la vièle à roue, le piano pneumatique, le nickelharpa, le stroviol, le gramophone... aux technologies numériques les plus avancées.

Une telle densité historique de sons ne pourra que mettre en relief cette interrogation lancinante : les machines nous rendent-elles moins barbares ?

Joute musicale franco-britannique

Créations de Laura Bowler, Frédéric Pattar

« We need to talk » : dialogue nécessaire, dialogue choisi.

Ce fut d'abord la rencontre de deux violoncellistes aux nombreuses résonnances : Noémi Boutin et Matthew Sharp aiment tous deux s'aventurer sur le terrain de la performance et du théâtre musical, triturant voix et texte, maniant l'humour, s'acquinant avec des compositeurs d'aujourd'hui et se jouant allègrement des barrières érigées entre les différentes musiques.

Puis ce fut celle de deux compositeurs, Laura Bowler et Frédéric Pattar, qui ont imaginé comment de telles individualités pouvaient aller l'une vers l'autre, se confronter, se défier, se heurter, s'unir.

La pièce « Two cellos » de Laura Bowler tente ainsi de faire tomber le masque de l'interprète classique, laissant entrevoir ce qui se trouve de plus cru, vulnérable, viscéral en chacun. Par l'introduction de dialogues verbatim et de gestes physiques liés aux parcours des musiciens, le public est témoin d'un moment d'intimité, de fragilité. Musicalement, le langage intègre des citations du répertoire historique du violoncelle, tout en amplifiant les micro-gestes de percussions sur les instruments.

L'œuvre de Frédéric Pattar décline quant à elle la « bataille » de la rencontre à travers cinq mouvements distincts. Amorcée par un face-à-face instrumental, elle intègre peu à peu les voix des interprètes, puis se poursuit sans archet, percussive et scandée vocalement, se prolonge ensuite à quatre archets puis sans instrument, les archets fouettant l'air ; et le morceau s'achève sur l'union des deux violoncellistes, jouant en même temps sur le même instrument. Les textes tissent des liens improbables entre styles et époques disparates, juxtaposant Gertrud Stein et Louise Labé, Shakespeare, Rimbaud ou encore William Blake, instaurant une joute oratoire entre fantômes... arbitrée par les archets, les voix et les jeux de Noémi et Matthew.



Caleidoscópio

Percussions Claviers de Lyon & Zalindê

Michelle Agnès Magalhaes
Composition

Percussions Claviers de Lyon
Sylvie Aubelle
Renaud Cholewa
Jérémy Daillet
Gilles Dumoulin
Lara Oyedepo

Zalindê
Anne Emilie Gaultier
aka Lanna Zita
Lisa Taktouk
Stéphanie Valentin
Marina Uehara Ferreira
Aurélien Sureau
Noémie Lefebvre
Mariama Diedhiou
Livia Arditti
Percussions brésiliennes

lespcl.com

Rencontre entre percussions, claviers et batucada brésilienne

Compositions de Heitor Villa-Lobos, Jean-Luc Rimey-Meille, Baden Powell, Caetano Veloso...

Les étourdissants orchestres de percussions batucadas qui dominent l'imagerie des carnivals brésiliens par leur énergie festive ne peuvent faire oublier la richesse extrême des musiques qui parsèment le paysage sonore brésilien de leurs subtiles rythmiques, tamisées ou puissantes. Leurs contours mélodiques et rythmiques sont à l'image du Brésil : un kaléidoscope qui trouve sa beauté (*kalos* en grec) dans une diversité vibrante et colorée.

Les Percussions Claviers de Lyon, qui depuis trente ans n'ont cessé d'élargir les horizons des percussions contemporaines, portent ici leur regard outre-Atlantique. Sur une proposition de Gilles Dumoulin, les cinq percussionnistes partent à la rencontre d'une batucada emblématique : Zalindê. Ancré à Paris, cet orchestre afro-brésilien est exclusivement constitué de femmes, une singularité bienvenue dans un univers percussif essentiellement dominé par les hommes. Les rythmes fiévreux des tambours *surdos*, *repiniques* et cloches *agogos* y ponctuent avec vigueur les chants interprétés par la soliste Lanna Zita, assimilant allègrement groove bahianais ou syncope du Pernambuco dans une luxuriante énergie.

Dans Caleidoscópio, les percussions brésiliennes dialoguent avec les vibraphones, les marimbas, les xylophones... pour façonner un nouveau kaléidoscope, créatif et sensible. Superbe occasion de revisiter les compositions de Rimey-Meille et Villa-Lobos, ou de se prêter aux inépuisables richesses de la chanson brésilienne avec les compositions de Tom Jobim, Chico Buarque et Caetano Veloso !



Anahita

Ariana Vafadari

Ariana Vafadari
Chant, composition

Julien Carton
Piano, arrangements

Driss El Maloumi
Oud

Leila Soldevila
Contrebasse

arianavafadari.com

Des chants zoroastriens à Monteverdi

Anahita, divinité iranienne des eaux et de la fécondité, alimente les cours d'eau, nourrit les hommes et les êtres vivants, bétail et plantes. Elle est aussi la guérisseuse et celle qui initie à la sagesse. Or, depuis ces temps légendaires anciens, le culte du féminin fut oublié et le visage d'Anahita effacé. Les eaux se retirent chaque jour davantage du lit des rivières et des sources souterraines. Le féminin bafoué se reflète dans cette sécheresse qui gagne inexorablement du terrain, transformant le monde fertile et verdoyant en un désert brûlant.

Parabole sur notre monde, *Anahita* est une création musicale, née de l'amitié et de la complicité artistique et intellectuelle de deux femmes franco-iraniennes, toutes deux installées en France : Ariana Vafadari, chanteuse mezzo-soprano à la remarquable carrière classique, et Leili Anvar, spécialiste en Littérature Persane et auteure de nombreux essais sur les grandes figures mystiques.

Dans une précédente création, *Gathas*, Ariana Vafadari, imprégnée dans son enfance par la poésie et la philosophie zoroastriennes transmises par son père, avait eu à cœur de faire ressurgir les écrits millénaires de Zarathoustra, réunis dans « L'Avesta ». Avec *Anahita*, si certaines prières zoroastriennes nous rappellent toujours cette sagesse ancestrale, des morceaux et des tableaux évoquant la divinité iranienne viennent les rejoindre. Composées et interprétées en persan et en français par Ariana Vafadari, ces pièces sont issues de textes originaux de Leili Anvar. Un poème du maître persan Rûmi y trouve aussi toute sa place, tout comme deux chefs d'œuvre de Monteverdi.

Entourée de musiciens aux origines culturelles et musicales diverses, certains formés à la musique traditionnelle iranienne ou marocaine, d'autres au jazz ou à la musique classique occidentale, Ariana Vafadari passe librement, et avec brio, d'un univers à l'autre. Voyage au cœur des parfums d'Orient et d'Occident.

ÉGALEMENT

Ariana Vafadari & Bruno Helstroffer JEU. 9 AVRIL Ancien Palais du Parlement Grenoble (p.25)



L'Ant(h)ropiquocène Olivier Strauch



CRÉATION

Adèle Guillou
Plumbea
Éléonore André
Spevida
Olivier Strauch
Kalankoué
Dominic Toutain
Voix de Kalankoué
Olivier Strauch
Composition musicale
Sophie Grangerat
Assistante de réalisation
Étienne Guichard
Regard extérieur
Catherine Béchetoille
Scénographie
Amandine Gomez
Cadre
Guillaume Boissonnet
Sons
Marie Mazille
Clarinettes et autres
Patrick Reboud
Accordéon, piano et autres
Michel Sanlaville
Contrebasse
Le Carapa-Chœur

Conte écologique et tropical

Poètes, vous êtes ici chez vous !
La science, sans vous, ne serait que ce qu'elle est ;
donnez des ailes à nos concepts !
Francis Hallé – La condition tropicale

Le botaniste Francis Hallé, s'emploie à décrire les tropiques et la menace qui pèse sur la biodiversité de leurs forêts. Sa passion est communicative et la poésie déborde de ses ouvrages de vulgarisation scientifique. Il n'en faut pas plus pour que le compositeur Olivier Strauch s'engage dans une ambitieuse proposition de réponse à son « invite » aux poètes. Il emmène dans son sillage deux enfants de 11 ans et demi, Éléonore André et Adèle Guillou. L'idée ? S'inventer des personnages, une ébauche de conte, aller rencontrer Francis Hallé chez lui puis partir en Guyane découvrir les sons de la forêt tropicale en péril, les populations qui y vivent et les scientifiques qui l'étudient. Et au retour, finaliser ensemble l'écriture de ce conte musical présenté avec des musiciens professionnels.

Plumbea (Éléonore) et Spevida (Adèle) se découvrent un peu désemparées, dans un étrange décor évoquant une insolite catastrophe qui viendrait de se produire. La découverte d'une boîte noire fait remonter à leur mémoire les souvenirs d'un mystérieux voyage en radeau en compagnie de Kalankoué (Olivier Strauch), la « voix de leur conscience », lui aussi oublié.

Au détour des images de ce voyage redécouvert, quels liens parviendront-ils à tisser entre un scientifique fou, une envahissante mygale, leur stupéfiante amnésie et l'invite aux poètes de Francis Hallé ? De quelle nature fut cet insolite effondrement, laissant au creux de leurs rires l'amère sensation que les soleils de demain brilleraient d'une nouvelle lumière ?

L'Ant(h)ropiquocène constitue l'ultime étape de ce parcours dont le déroulement fait l'objet, depuis son origine, d'un film documentaire de création portant sur cette singulière façon d'allier arts, sciences et transmission.



Rabih Abou-Khalil trio

Rabih Abou-Khalil
Oud

Luciano Biondini
Accordéon

Jarrod Cagwin
Percussions

Jazz oriental métissé

« Il faut transcender la tradition si l'on ne veut pas qu'elle meure » confie Rabih Abou-Khalil, cet ingénieux compositeur et joueur de oud qui n'a de cesse de faire voyager son instrument aux lisières d'un jazz modal et nomade.

Depuis qu'il s'est exilé de son Liban natal en proie à la guerre civile à la fin des années 70, il s'est établi en Europe et s'est affirmé comme un compositeur étonnant, inventeur de séquences rythmiques complexes, se façonnant une place singulière au carrefour des musiques orientales et occidentales.

La musique de Rabih Abou-Khalil se nourrit en effet de rencontres créatives et non d'exotisme. D'éléments culturels radicalement différents, naît quelque chose de nouveau, vivifiant, qui ne répond à aucune convention et se suffit à lui-même. Comme le note Dieter Wiesner, le flûtiste et cofondateur de l'Ensemble Modern de Francfort, « Des séquences rythmiques saccadées incroyablement délicates s'assemblent en chapelets mélodiques et flottent continuellement. Jamais elles ne semblent vouloir se poser, acquérant ainsi un charme et une force inouïs. »

Intégrant dans son univers des formes a priori réservées à la musique classique comme des quatuors à cordes, il a notamment écrit pour le BBC Concert Orchestra et pour le Yoyo Ma Ensemble aux États-Unis et a travaillé avec des grands noms du jazz, des musiciens arabes traditionnels mais aussi des musiciens arméniens, chanteurs de fado et bien d'autres.

Avec ses fidèles musiciens complices -l'accordéoniste romain virtuose Luciano Biondini et le percussionniste américain, maître des rythmes, Jarrod Cagwin-, Rabih Abou-Khalil propose ici des pièces de son nouvel album « The flood and the fate of the fish ». Il y donne notamment à entendre pour la première fois son jeu avec un oud basse, au son chaud et puissant, spécialement construit pour lui. Avec au final, une musique imprégnée de Méditerranée, exploratrice tout autant que familière, et toujours en devenir...

LUNDI 6 AVRIL 18h et 19h30 Salle de l'Oriel Varcès-Allières-et-Risset Tarif libre

Madagascar



Mizara ny Tsara Création pour chœurs d'enfants / Rajery



Rajery
Valiha, chant

Chœur des écoles de
Varcès-Allières-et-Risset

Des traditions malgaches à l'écriture vocale

« Ce sont les enfants qui vont nous remplacer demain » rappelle Rajery (prononcer 'Rajer'). « Les aider à se préparer, leur apprendre des chansons, c'est mon devoir et c'est aussi un énorme plaisir. » Et ce plaisir est manifeste ! Le musicien rayonne, partageant sa passion à qui veut bien tendre l'oreille et ouvrir les yeux. Il livre et transmet ce qu'il sait, notamment auprès de ces innombrables enfants avec qui il a travaillé depuis une trentaine d'années dans son pays et de par le monde. Un travail reconnu par l'Unesco.

À la suite d'une commande du festival et de la ville de Varcès-Allières-et-Risset, cet ambassadeur des musiques vivantes de Madagascar nous présente ici la création qu'il a préparée à l'issue de son travail avec le Chœur des écoles communales.

Artiste pétillant, Rajery est tout à la fois auteur, compositeur, chanteur, éducateur, musicothérapeute et virtuose de la *valiha* (prononcer 'vali'), cette cithare tubulaire en bambou emblématique de l'île. Il en ravive depuis des lunes les sonorités cristallines qui rappellent tour à tour la harpe, le clavecin, la kora, le santour ou la sanza. Rafraîchissant le répertoire traditionnel, il apprivoise les nombreuses traditions musicales et vocales appartenant aux différentes ethnies de la mosaïque malgache : mélodies des hauts plateaux, rythmes salegy de la côte, polyphonies vocales du Sud...

Ses chansons, écrites en malagasy, la langue nationale, parlent des feux de brousse ou des voleurs de zébus, dénoncent la pauvreté et l'insécurité qui minent le pays, évoquent la vie quotidienne du petit peuple, ses craintes, ses espoirs. Musique vivante qui puise ses racines dans la terre malgache, tout en acceptant l'imprégnation d'influences extérieures. On y goûte la lumière, la candeur et le charme de cette île rouge ouverte sur le monde... que ce « Prince de la valiha » aura, pour sûr, su transmettre à ses jeunes partenaires de Varcès !

Commande d'écriture et coproduction
CIMN - Détours de Babel /
Ville de Varcès-Allières-et-Risset

MARDI 7 AVRIL 14h30 (scolaire) 19h30 (tout public)
MERCREDI 8 AVRIL 10h (scolaire) Espace 600 Grenoble 7 à 13€
France / Syrie



Derviche Bab Assalam invite Sylvain Julien

Khaled Aljaramani
Oud, chant

Mohamad Aljaramani
Percussions, oud, chant

Raphaël Vuillard
Clarinettes, électronique live

Sylvain Julien
Danse, cerceaux

babassalam.com
projetipido.wixsite.com/sylvainjulien

Transe soufie et poésie circassienne

« Dans les cadences de la musique est caché un secret.
Si je le révélais, il bouleverserait le monde. »
Rûmî

S'inspirer de la tradition pour mieux s'en écarter, se l'approprier et la faire revivre à travers un langage contemporain.

Au départ, une rencontre : celle de Bab Assalam, ses deux musiciens classiques syriens et son clarinettiste français, avec Sylvain Julien, circassien tout à la fois danseur, manipulateur d'objets et zéloteur de cerceaux. Germe alors l'idée de revisiter le mythe des derviches tourneurs, invitation pour aller au-delà des frontières musicales, au-delà du mouvement et des corps, au-delà du temps.

Une première saveur de cette création avait été donnée l'année dernière au Fort Barraux, lors de la clôture du Festival. En voici maintenant la pleine expression.

Les cerceaux, qui rappellent les cercles de derviches, sont ici rythme et musicalité. Cercles qui perpétuent le cercle, ils le transforment en même temps qu'ils nous transforment. Sylvain Julien s'en empare comme un instrumentiste qui rejoint les autres musiciens, jouant de la musique, du cercle et du corps.

La composition musicale quant à elle s'inspire fondamentalement de la musique soufie qui amène à la transe, où les rythmes rappellent les battements du cœur, la scansion du souffle et la répétition des noms sacrés ; et elle fera tout autant appel à la *wasla* de la musique orientale, cette suite de pièces instrumentales et chantées issues d'un même mode *maqam*. Réorchestrant les morceaux traditionnels et improvisant autour de ceux-ci, les musiciens poursuivront aussi leur expérimentation à travers un design sonore et une multidiffusion qui plongeront l'auditeur au cœur du son et de la musique.

Un concert « tourné » qui nous emmène, au gré de l'accélération des battements du cœur vers notre souvenir, vers notre avenir, ouvrant un chemin pour se réunir et tourner avec les planètes et les étoiles.

Co-accueil Espace 600 /
CIMN - Détours de Babel



Exils - Celles qui restent et Celles qui partent... Eugénie De Mey / Thierry De Mey



CRÉATION

Eugénie De Mey

Chant & direction artistique

Pierre Hamon
flûtesJulien Lahaye
PercussionsThierry De Mey
Compositions

eugeniedemey.com

Chants d'exil de femmes du Moyen-Âge

Chansons de la **Comtesse de Die**, chansons et polyphonies anonymes des chansonniers des XII^e et XIII^e siècles, des Manuscrits de Las Huelgas, de Vienne,...
Oueli, création de **Thierry De Mey**

De tous temps, de toute époque, l'exil s'est déposé dans le paysage des hommes... et dans le chant des femmes.

Celles des 12^e et 13^e siècles, femmes-poètes qui ont dû rester « au pays » à attendre, inquiètes, l'homme aimé parti en croisade. Celles qui, au contraire, depuis les premiers récits bibliques jusqu'à nous, se sont mises en route ; exils volontaires ou subis...

Trobar Project vient donner une voix à ces femmes, embrassant les croisements d'époques, de lieux, de langages et d'histoires ; toutes ont en commun ce rapport organique à la terre, celle que l'on quitte, celle que l'on convoite ou celle qui nous retient... Psalmodies mystiques, chants traditionnels, chants de trouvères (les premiers poèmes dans notre langue vernaculaire), chants séfarades, tous chantent ces exils. Il est question d'hommes aussi : ceux aimés, absents, mais également ceux, amis complices, qui ont su judicieusement offrir leurs mots pour exprimer au plus juste le ressenti des femmes.

Une composition de Thierry De Mey, commandée conjointement par les Festivals de Chaillol, Les Détours de Babel à Grenoble et le Printemps Médiéval d'Hardelot, donnera à ce programme un très bel ancrage dans notre temps contemporain qui est loin d'avoir résolu la douloureuse question de l'Exil...

Le Trobar Project explore ce vaste kaléidoscope émotionnel et sentimental à travers la voix d'Eugénie De Mey accompagnée de Julien Lahaye aux percussions et Pierre Hamon aux flûtes, trio complice et soudé dans un même désir de varier les timbres, les palettes vocales et instrumentales, afin de se mettre au service d'un chant le plus sensible possible...

Co-commande d'écriture Festival
Chaillol / CIMN - Détours de Babel
Coproducteur CIMN - Détours de Babel /
Festival Chaillol / Château d'Hardelot -
Département du Pas-de-Calais



Oyapock No Tongues



CRÉATION

No Tongues

Matthieu Prual

Saxophone, clarinette

Ronan Prual
ContrebasseRonan Courty
ContrebasseAlan Regardin
Trompette

Artistes amérindiens

Bruno Pilolo,
Jacky Pawey,
Steeve Kouyouli,
Jean-Etienne Couchili,
Joachim Panapuy,
Jammes Panapuy
Voix, percussions

lesproductionsdumoufflon.com

Coproduction Les productions du
Moufflon / CIMN - Détours de Babel.
Co-accueil Odyssée / CIMN - Détours
de Babel avec le soutien de Lux
- Valence / Musée des Confluences -
Lyon / ONDA

Traditions amérindiennes de Guyane et jazz contemporain

Dans quelle mesure les diversités du monde peuvent-elles se côtoyer, en apprenant de l'autre sans se perdre ni se dénaturer ? Voici une gageure que, dans ce tout-monde à la créolisation irrévocable, l'ensemble No Tongues et des musiciens amérindiens de Guyane veulent relever dans cette création commune.

Improvisateurs virtuoses et curieux qui explorent les voix ancestrales de la planète, les quatre musiciens de No Tongues travaillent depuis 2018 avec des musiciens amérindiens Teko et Wayampi des bords du fleuve Oyapock, en Guyane. Cette rencontre, qui les ouvre sur des chants immémoriaux et sur les sonorités de la forêt bordée par le fleuve, a donné lieu à une première création, « Les Voies de l'Oyapock », où ils ont tiré une écriture contemporaine singulière des sons collectés et retravaillés.

Avec « Oyapock », nouvelle création cette fois-ci commune, les musiciens amérindiens sont invités à partager une même scène avec le quartet. L'interprétation en direct des chants ouvre sur des prolongements, des glissements, des résonances multiples. Ainsi le travail effectué sur les clarinettes en bambou *tule* rencontre le son original tout en intégrant dans une forme librement inspirée du répertoire traditionnel. Idem avec le son des maracas lié au chant chamanique, les flûtes en os et en bambou ou avec les imitations vocales et instrumentales des sons de la nature pratiqués par les artistes Teko et Wayampi.

Au moment où les musiciens amérindiens sont confrontés à la pérennité incertaine de leurs traditions musicales, fragilisées par la déferlante des musiques commerciales des téléphones portables des jeunes générations, leur participation active à cette création ne porterait-elle pas en germe l'émergence d'une pensée musicale et esthétique propre à imaginer une autre vision de la modernité ?

REPRISES

JEUDI 9 AVRIL Musée des Confluences Lyon - VENDREDI 10 AVRIL Lux Valence

JEUDI 9 AVRIL 14h15 (scolaire) et 19h30 (tout public) Hexagone scène nationale Arts Sciences Meylan 9 à 22€ France



La chanson de Renart

Fidel Fourneyron



COPRODUCTION

Frédéric Révérend Livret

Dalila Khatir Voix

Fidel Fourneyron
Trombone

Felicie Bazelaire
Violoncelle

Jean Dousteyssier
Clarinette, clavecin

Ronan Courty
Contrebasse, synthétiseur

Giani Caserotto
Guitare électrique

Vassilena Serafimova
Marimba, percussions

Sylvain Lemêtre
Percussions

Chœurs d'enfants du collège
Charles Munch

fidelfourneyron.fr/en

Une adaptation musicale du roman de Renart

Les aventures épiques de Renart, ou Goupil, le héros espiègle et facétieux des fables du *Roman de Renart*, n'ont jamais cessé d'inspirer enfants, petits et grands, conteurs et artistes. Cette nouvelle adaptation de Fidel Fourneyron, figure incontestée du jazz contemporain européen qui a aussi grandi avec cette figure du goupil traversant les siècles, en donne une vivifiante et iconoclaste illustration.

Composées au 12^e siècle par différents auteurs -une trentaine peut-être, la plupart anonymes-, les diverses branches de récits content les multiples ruses de Renart aux dépens de ses adversaires comme le loup Ysengrin, Chanteclerc le coq ou Tibert le chat. Rassemblant plus de 80000 vers octosyllabes, ce Roman participe de notre imaginaire collectif au gré des époques et propos, ces fables offrant un fabuleux matériau pour de nouvelles rencontres artistiques.

Le point de départ en est ici la libre adaptation par Frédéric Révérend de quelques récits choisis. Mêlant langues anciennes et modernes, ces histoires sont contées par la complice de longue date de Fidel, la chanteuse lyrique et performeuse Dalila Khatir. Un chœur d'enfants de la Métropole grenobloise lui donne la réplique à l'instar des chœurs des théâtres antiques.

Disposé autour de la soliste, un orchestre de chambre aux multiples possibilités acoustiques avec ses musiciens improvisateurs poly-instrumentistes, permet des ouvertures sonores que les compositions inattendues de Fidel ont à cœur d'exploiter, celles-ci pouvant à tout moment basculer d'une esthétique ancienne à des sonorités post-modernes, voire avant-gardistes.

Tout comme les trouvailles de Renart pour dérouter ses adversaires, la fluidité et la surprise dans l'écriture musicale et scénographique (cette dernière signée Cécilia Lêna), tentent de séduire tous les publics curieux de formes et de rencontres audacieuses.

JEUDI 9 AVRIL 18h30 Ancien Palais du Parlement Grenoble Entrée libre Iran / France



Ariana Vafadari & Bruno Helstroffer

Ariana Vafadari
Voix

Bruno Helstroffer
Théorbe

Un duo franco-iranien sur le thème des résistances

Ce concert rassemble deux artistes aux parcours marqués par de multiples rencontres et propositions.

Ariana Vafadari, chanteuse mezzo-soprano à la remarquable carrière classique, qui passe allégrement d'un répertoire baroque au contemporain, n'a en rien renié ses racines iraniennes. Dans une précédente création, *Gathas*, imprégnée dans son enfance par la poésie et la philosophie zoroastriennes transmises par son père, elle avait eu à cœur de faire ressurgir les écrits millénaires de Zarathoustra, réunis dans « *L'Avesta* ». Ces textes empreints de sagesse et de spiritualité, prônaient la lumière inhérente à l'homme, tout en exprimant aussi ses doutes et ses choix. Et sa dernière proposition, *'Anahita'*, hommage à la divinité persane des eaux et de la fécondité qu'elle présente dans le Festival, inclut quant à elle des œuvres de Monteverdi aux côtés de thèmes musicaux orientaux.

Quant à Bruno Helstroffer, guitariste et rare joueur de théorbe, ce grand luth à plusieurs chevets créé au XVI^e siècle en Italie et tombé dans l'oubli au XVIII^e avant sa renaissance actuelle, il apprécie de jouer tant un répertoire de musiques anciennes et baroques, que ses propres compositions contemporaines ou aux côtés d'artistes de jazz comme Michel Godard ou pop comme Sapho.

Le thème des résistances qu'ils aborderont lors de ce concert apparaît donc comme une proposition qui s'inscrit en droite file des métissages culturels et rencontres de différents styles vocaux et instrumentaux qui donne sens à leurs identités artistiques. Outre des chants de résistants français, ils aborderont ensemble des poèmes comme *Le Déserteur* de Boris Vian, des chants de Poulenc, tels *C* composé en 1943 sur le poème de guerre de Louis Aragon *Les Ponts-de-Cé*, ou *Montparnasse*, adaptation datant de 1945 d'un texte d'Apollinaire, mais aussi une sélection de chants de la révolution iranienne.

ÉGALEMENT

Anahita VEN. 3 AVRIL L'Ilyade Seyssinet-Pariset (p.17)

Co-accueil CIMN - Détours de Babel / Musée de la Résistance

VENDREDI 10 AVRIL 14h (scolaire) 20h (tout public) L'heure bleue
Saint-Martin-d'Hères 7 à 19€
Suède / France



Attraction Walter Thompson & Benjamin Groetzinger



Walter Thompson
Composition et direction
soundpainting

Benjamin Groetzinger
Dramaturgie

Angélique Cormier
Assistante soundpainting

**Orchestre des Campus
et Chœur Universitaire
de Grenoble**
Coordination artistique
**Pierre Adrien Théo,
Anne Laffilhe**

**Ensemble de l'Académie de
Grenoble (collèges & lycées)**
Coordination artistique
Cyrille Colombier

soundpainting.com/walter-thompson-fr

Commande d'écriture CIMN - Détours
de Babel. Coproduction CIMN - Détours
de Babel, Orchestre des Campus et chœur
universitaire de Grenoble, L'Heure Bleue,
avec la participation du Conservatoire
à rayonnement communal Erik Satie,
et le soutien de l'Éducation Nationale
et de l'IDEX Université Grenoble Alpes

Ode musicale improvisée pour quatre éléments

Air, Terre, Eau, Feu : quatre éléments essentiels à la vie, quatre éléments avec lesquels l'être humain entretient une multitude de relations ambivalentes, complexes et enchevêtrées, tout à la fois emplies de crainte et de fascination. Sources de vie et de dévastation, ils participent à son bonheur, ses plaisirs, mais aussi à ses conflits et à son destin.

Fil rouge de ce concert, conçu par le dramaturge Benjamin Groetzinger, ces quatre éléments sont évoqués en quatre temps cycliques et font écho aux quatre âges de l'être humain : sa naissance, sa jeunesse, son âge adulte, sa mort. L'ensemble du propos est mis en scène à travers un dispositif hors-norme qui rassemble plus de 200 interprètes venant de l'Orchestre des Campus, du Chœur Universitaire de Grenoble et d'un ensemble instrumental et vocal de collégiens et lycéens de l'académie de Grenoble. Ils ont travaillé lors de résidences et de répétitions égrenées au cours de la saison 2019/2020 pour aboutir à cette création inédite mêlant texte et langage gestuel du 'soundpainting'.

Inventé par le compositeur américain atypique Walter Thompson, ce langage de signes, universel et multidisciplinaire, permet en effet une composition en temps réel : dans un premier temps, le soundpainter/compositeur communique avec l'ensemble musical par des séries de signes, indiquant, à travers ses gestes de main et son corps quels matériaux spécifiques et /ou aléatoires les 'performers' auront à exécuter. Puis il se sert de leurs réponses pour les modeler et leur donner une forme particulière, à sa guise. Il continue ensuite sur une autre série de gestes, de phrases, poursuivant le processus de composition de la pièce jusqu'à sa conclusion.

Ainsi se crée un spectacle musical inédit et singulier qui prend vie en direct, saisissant notre regard et notre écoute.

SAMEDI 11 AVRIL 17h Musée d'Art Sacré Contemporain Saint Hugues de
Chartreuse Tarif libre
Pakistan



Ashraf Sharif Khan

Ashraf Sharif Khan
Sitar

ashrafsharifkhan.com

Sitar du Cachemire

Alors qu'Ashraf Sharif Khan, avide de rencontres contemporaines, se présente aussi mardi 14 avril dans *The Sound Braka* avec Stracho Temelkovski, ce concert est un retour aux sources de l'école cachemirienne de sitar, tradition où il excelle.

Comme son père, Ustad Muhammad Sharif Khan Poonchwala, et son grand-père qui était musicien à la cour du Raja de Poonch, Ashraf Sharif Khan appartient en effet à l'illustre école de sitar Poonch gharana, du nom de ce district du Cachemire maintenant essentiellement pakistanais.

Il exprime ainsi cet enracinement : « *Je pense que la musique est le moyen idéal pour exprimer une émotion. Dans la musique classique d'Asie du Sud, chaque pièce (raga) incarne une humeur, une saison ou une heure particulière. À chaque représentation, j'essaie d'utiliser la musique et l'instrument pour capturer le sentiment qui me trotte dans le cœur et le transmettre à mon public, afin qu'il puisse ressentir ce que je ressens à ce moment-là.* »

La beauté mélodique de son style, alliée au dynamisme de son développement rythmique, aboutit ainsi à une expérience musicale d'une sensibilité toute particulière, accessible à tous, novice ou fin connaisseur, transcendant barrières et frontières.

Depuis qu'il s'est présenté pour la première fois en public à l'âge de onze ans, Ashraf Sharif Khan n'a pas cessé de sillonner le monde musical, que ce soit avec son répertoire familial de musique classique hindoustanie ou, depuis déjà longtemps, dans de multiples collaborations jazz ou contemporaines avec des artistes comme Trilog Gurtu, Nasil Sharma, Tina Tandler, Enzo Avitabile... ou son 'frère de son' Stracho Temelkovski.

ÉGALEMENT

Ashraf Sharif Khan VEND. 10 AVRIL Maison de l'International Grenoble (p. 57)
LUN.13 AVRIL Fort Barraux Barraux [BRUNCH #3] (p. 47) - MAR. 14 AVRIL La Source Fontaine (p. 28)

Accueil CIMN - Détours de Babel
en partenariat avec le Musée d'Art
Sacré Contemporain



The Sound Braka Stracho Temelkovski

Stracho Temelkovski
Basse, mandole, percussions,
beat box, composition,
arrangements

Jean-Charles Richard
Saxophones

Jean-François Baëz
Accordéon

Jean-Marie Machado
Piano

Ashraf Sharif Khan
Sitar

Ilyad Haimour
Flûte ney

strachotemelkovski.com

Des Balkans au Pakistan, un jazz sans frontières

The Sound Braka (les frères de son en Macédonien) est une formation à géométrie variable née de l'enregistrement studio du premier album de Stracho Temelkovski (sortie prévue septembre 2020). Cette nouvelle création puise dans les sonorités acoustiques et dans l'oralité des rythmes asymétriques pour nous proposer un voyage tout en nuances, au cœur du Jazz, des Balkans, de la Méditerranée, de l'Afrique et de l'Asie.

Stracho Temelkovski, musicien multi-instrumentiste possède cette rare capacité à pouvoir passer tour à tour de la basse à la viola, du mandole aux percussions (dafs, bendir, cymbale et udu), voire à en jouer simultanément !

Dans ce projet, Stracho Temelkovski invite à partager son répertoire avec ses « frères » musiciens, virtuoses et complices. Cette formation condense et exalte ainsi des patrimoines musicaux issus à la fois des cultures populaires orales et des cultures savantes. Les rythmes frénétiques nous entraînent dans la fièvre balkanique et latinos, tandis que la touche « jazzy » se nourrit d'ivres arabesques.

La sincérité de l'interprétation virtuose et sensible de tous les musiciens se révèle immédiatement à chacun d'entre nous. La musique nous touche directement, elle nous invite à voyager à travers des poésies sonores, vers un continent nouveau. Les artistes possèdent de surcroît cette rare capacité à pouvoir transmettre musicalement aux autres un bienfait immédiat. Ces sonorités aux accents universels confèrent une proximité artistique et humaine inédite.

... Un voyage aux confins des musiques du monde...



Si loin, si proche Abdelwaheb Sefsaf

Abdelwaheb Sefsaf
Comédien, chanteur

Georges Baux
Claviers, guitare, chœurs

Nestor Kéa
Live-machine, guitares,
theremin, chœurs

www.cienomadeinfrance.net

Théâtre musical pour un retour aux sources

Récit croisé sur fond de crise des réfugiés, *Si loin, si proche* raconte les rêves de retour en « terre promise » d'une famille d'immigrés algériens dans les années 70-80.

A la faveur d'une loi française favorisant le retour des immigrés dans leur pays d'origine par une prime au départ, de nombreux ouvriers décident alors de rentrer, avec femmes et enfants. Enfants nombreux, nés dans cette France « pays des droits de l'homme » aux beaux souvenirs, France intime qu'il fallait dorénavant repousser comme un amour caché, inavouable. Jeunes, non plus « immigrés de deuxième génération » mais devenus en fait des Français du futur, d'un futur incertain à façonner à partir des sables mouvants de leur quotidien entre deux mondes.

En racontant avec distance et tendresse la tentative ratée de ce « retour au bled » qu'il a connue, Abdelwaheb Sefsaf prend le parti d'une tragi-comédie : rire pour mieux soulager les peines, pleurer pour mieux célébrer les joies. Croisant le récit rocambolesque du retour d'une famille algérienne arrivée en France dans les années 1950-1960 avec la venue des réfugiés syriens d'aujourd'hui, il dépeint l'illusoire retour à des sources devenues lointaines.

Sur scène trône un crâne immense, d'où l'on déchiffre les paroles en calligraphie du poème 'Mort n° 18' de Mahmoud Darwich, au milieu de tombes d'un cimetière musulman qui s'illuminent comme pour faire chanter les morts. On bascule pourtant vite dans la pleine vie, avec ses rires, ses cris, ses récits savoureux du retour en « terre promise », avec valises et malles bon marché qui racontent elles aussi leur voyage, occultant les tombes et laissant place à l'urgence de la vie. Entre rock, sonorités arabes et électros, la musique se mêle intimement au texte, et tisse un conte épique, drôle et émouvant, entre théâtre et musique, qui rappelle que toute immigration est un aller simple.

REPRISE

Si loin, si proche Abdelwaheb Sefsaf JEU. 16 AVRIL L'Amphithéâtre Pont de Claix



La Voce Della Luna

Erik Truffaz & Chœur Émelthée

Erik Truffaz
Trompette

Marie-Laure Teissèdre
Cheffe de chœur Émelthée

Chœur Émelthée
Mathilde Monfray,
Baptistine Mortier,
Eline Truffaz
Soprano

Pauline Prot
Alto

Josquin Gest
Contre Tenor

Eymeric Mosca,
Fabrice Foison
Tenor

François Joron,
Étienne Planel
Baryton, Basse

eriktruffaz.net
www.emelthee.fr

Entre chants médiévaux et improvisation

Le trompettiste Erik Truffaz a toujours été avide de rencontres et d'expérimentations avec d'autres sons, d'autres tonalités, d'autres inspirations. Ici, son cheminement le porte à faire dialoguer la trompette avec le chant grégorien, une forme de chant qui le fascine depuis longtemps et qu'il revisite avec le Chœur Émelthée, dirigé par Marie-Laure Teissèdre. Comme une façon de renouer, avec certaines racines de sa culture européenne, tout en notant qu'il s'agit aussi d'une musique modale ouverte à l'improvisation, principe repris par le jazz et les musiques électroniques.

Le lien surgit donc naturellement avec le travail d'un chœur dont le répertoire aborde jusqu'aux musiques d'aujourd'hui et qui veut faire vivre cet art fluide, spontané et direct, évolutif qu'est le chant.

Marqué par l'expérience du saxophoniste norvégien Jan Garbarek qui avait imaginé un projet similaire en son temps avec l'Ensemble Hilliard, Erik Truffaz développe ici avec Marie-Laure Teissèdre une proposition à partir de quatre pièces qu'il a lui-même composées : *Saraswati*, *Ad Lesbiam*, *Mettus Remite* et *La Voce della Luna*.

Ici les influences hindoues côtoient Pérotin le Grand, le compositeur estonien contemporain Arvo Pärt ou le maître de musique sacrée de la Renaissance Cristóbal de Morales. La trompette colore et improvise sur ces œuvres tout en dialoguant avec les neuf voix du chœur, un chœur de jeunes chanteurs professionnels qui cultive l'esprit de troupe propice à l'engagement des artistes, mettant en valeur la capacité de chacun à s'entendre et se répandre autour de la recherche du son juste.

Les musiciens se mêlent au public pour chanter et partager ensemble des improvisations collectives et le chant final *La Voce della Luna* que chacun pourra emporter avec lui... comme un écho de l'intemporalité de telles musiques.

Co-accueil Hexagone scène
nationale Arts-Sciences- Meylan /
CIMN - Détours de Babel



Nahasdzáán

Thierry Pécou

Laura Tohe
Livret

Thierry Pécou
Compositeur

Oliver Brignall Ténor
Le jeune frère - Le Coyote

John Taylor Ward Basse
*Premier Homme -
Le frère aîné - L'Aigle*

Noa Frenkel Contralto
Première femme - Le Corbeau

Christie Finn Soprano
Femme-araignée

Anne Cartel Flûte
David Louwerse Violoncelle
Laurène Durantal Contrebasse
Carjez Gerretsen Clarinette
Nicolas Prost Saxophone
Marie Vermeulin
Piano électrique
Elisa Humanes Percussions

*Coproduction Ensemble Variances,
Opéra de Rouen Normandie,
Compagnie Le Guetteur,
Théâtre de Caen
Co-accueil CIMN - Détours
de Babel / MC2:
Avec le soutien de l'ONDA*

Oratorio Navajo pour voix, ensemble, danseurs et animaux

Nahasdzáán : « La Terre » en langue navajo, littéralement « Celle qui est femme » ou « La terre féminine »
Le Monde scintillant : ou le monde blanc, *Nihalgai*, 4^e ou pour certains 5^e monde de la cosmologie navajo

Les Indiens Navajo ont élaboré une vision du monde fondée sur *Hozho*, un terme signifiant tout à la fois beauté, harmonie avec l'environnement et le cosmos, équilibre des liens sociaux et familiaux. La société traditionnelle navajo déploie toute son énergie à préserver *Hozho* dont les garants sont les hommes et les femmes médecine qui sont appelés à mener d'impressionnantes cérémonies de guérison nommées Voie ou Nuit.

Au plus près du livret écrit par la poétesse navajo Laura Tohe, l'oratorio *Nahasdzáán* composé par Thierry Pécou se veut une libre re-création de cette Voie navajo, interrogeant les déséquilibres sociaux et environnementaux que l'homme contemporain inflige à une Terre nourricière en quête de guérison.

Création singulière évoquant les quatre mondes successifs des Navajos, liés aux quatre aspects fondamentaux de l'être humain -le mental, le corps, l'esprit et le social-, *Nahasdzáán* mêle chant, musique, danse et animaux sur scène. Les danseuses, incarnant l'esprit de *Femme changeante*, divinité centrale des navajos, se laissent habiter par des énergies mutantes, tantôt animales, tantôt homme ou femme, à la fois viscérales et spiritualisées.

La présence des animaux quant à eux (loup, aigle, vautour, chouettes), sujets essentiels de la mythologie navajo et expressions d'un autre mode de présence, une autre réalité d'espace-temps, vient rappeler l'enchevêtrement des mondes et des espèces... dans une même inquiétude quant au rétablissement de l'harmonie sur notre planète. Qu'en est-il, qu'en sera-t-il de ce 'monde scintillant' marqué par la spiritualité, alors que la terre-mère Nahasdzáán est devenue un bien exploitable sans vergogne pour l'homme moderne ?



Gnawa Diffusion invite Souad Asla

INÉDIT

Amazigh Kateb
Chant et guembri

Ptit Moh
Mandole

Amar Chaoui
Percussions

**Salah Meguiba,
Blaise Batisse,**
Clavier

Philippe Bonnet
Batterie

Pierre Bonnet
Basse

Pierre Feugier
Guitare et chœur

Souad Asla
Voix

**Sabrina Cheddad,
Aziza Tahri**
Chant, danse
et percussions

Entre rock, musiques berbères et gnawis

Gnawa Diffusion et Souad Asla ! Leur rencontre sur scène sonne comme une évidence, tant d'histoires et de vibrations communes les rassemblant autour des musiques gnawis et de la soif de rencontres !

Gnawa Diffusion, ce groupe algérien mythique fondé à Grenoble par Amazigh Kateb, fils de l'écrivain Kateb Yacine et frère de la chanteuse Djazia Satour, s'est illustré grâce à un subtil mélange de musiques traditionnelles du Maghreb (chaâbi, gnawa, rai) et de rock, reggae/ragga..., une fusion qu'ils ont déclinée en huit albums chantés en français, arabe ou anglais, sur des textes souvent ironiques ou critiques écrits par Amazigh Kateb. Leur musique a fait le tour du monde et, profondément engagé dans le combat pour la liberté d'expression et le dialogue, Amazigh est devenu l'un des porte-voix d'une génération qui traverse allègrement les barrières entre musiques berbères, kabyles gnawis, rock, rap, rai, reggae ou jazz.

Souad Asla est quant à elle reconnue comme la grande voix du désert algérien. Sur scène, les sons singuliers du Sahara prennent vie et résonnent tout autour en d'envoûtantes vibrations. Originaire de Béchar, débordante de talent et d'humanité, elle est une artiste de la nouvelle génération du Sud algérien, héritière de la tradition gnawa qui prend ses racines en Afrique noire pour s'épanouir dans tout le Maghreb. Souad est accompagnée à la danse et aux percussions par Sabrina Cheddad et Aziza Tahri, venues spécialement de Béchar pour ce concert.

Ensemble, ils-elles nous embarquent dans un voyage explosif partant des confins du Sahara et essaimant vers les rivages et lignes d'horizons bigarrés du Nord. Danse, transe, chants et percussions vont vibrer fort dans les murs de la Belle Électrique !

ÉGALEMENT

Souad Asla trio DIM.19 AVRIL Musée Dauphinois **Grenoble [BRUNCH #4]** (p. 52)

G télégrenoble
Votre chaîne d'infos 100% locale

Pour tout savoir sur l'actualité du territoire, retrouvez-nous sur :

TNT 38 orange 348 free 903 SFR 477 316

& en replay sur **telegrenoble.net**

OT.Bianchin

Espagne



Russie / France



Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble

Paloma Pradal & Samuelito

Paloma Pradal
Voix, cajon

Samuelito
Guitare

Le cante jondo au féminin

« *Ceux qui aiment la musique et qui vivent pour elle, qu'ils soient gitans ou non, font évoluer le flamenco et en font des choses magnifiques* », confie cette cantaora de la nouvelle génération qui n'hésite pas à pimenter son art de hip-hop, de rap, d'électro, de jazz et de bien d'autres parfums musicaux.

La colonne vertébrale de Paloma Pradal est pourtant bien le flamenco, une histoire de famille fort enracinée chez cette native de Toulouse : petite-fille du peintre madrilène Carlos Pradal exilé en France en 1939 à l'issue de la guerre civile espagnole, fille du guitariste et chanteur de flamenco Vicente Pradal et de la chanteuse gitane Mona Arenas, sœur du pianiste Rafael Pradal, elle porte en elle toute la richesse et la diversité de la culture andalouse et flamenca, de ses poètes intenses comme Federico García Lorca, de ses rythmes ardents...

Baignant dans un univers dès son plus jeune âge, où l'art est omniprésent, elle amorce véritablement sa carrière dans le trio familial Herencia où son talent de chanteuse et danseuse de flamenco se déploie. Mais sa fougue, son versant sauvage, sa soif de parcourir des chemins de traverse, héritée peut-être de sa mère, la conduisent aussi vers d'autres horizons. Elle travaille avec des jazzmen de renom (Pierre Bertrand, Minimo Garay, Jean-Marc Padovani), prête sa voix à des projets hip-hop, électro, ragga-dancehall (Al'Tarba, label Chinese Man records)... multipliant découvertes et croisements, sur le chemin de sa véritable identité musicale.

Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble

Liturgie profane Marthe & Verbnoe Voskresenie



Marthe
Florent Briqué
Trompette
Alexis Moutzouris
Saxophone
Lucas Territo
Basse
Damien Bernard
Batterie

Trio Verbnoe Voskresenie
Mariia Khanykova,
Olga Irisova,
Nadia Prokopenko
Chant

Coproduction l'oreille en Friche /
CIMN - Détours de Babel
Avec le soutien de l'Institut
Français, de la DRAC Aura
et de la Ville de Grenoble

Entre jazz, rébétiko et polyphonies sibériennes

Itinérance des cultures et métissage musical sont des idées fortes de l'ensemble de jazz contemporain Marthe, fondé par Florent Briqué et Alexis Moutzouris, d'origine grecque. À partir d'univers complémentaires, ils veulent résolument 'exploser' les frontières, mêlant dès l'origine accent jazz et couleurs grecques et donnant naissance à des sons novateurs, ouverts à la pluralité du monde.

Le voyage transsibérien, réalisé en mai 2019 avec ce spectacle, leur a permis de confronter leur approche à celle des artistes rencontrés au cours du périple et est à la source de cette nouvelle création avec le trio vocal féminin sibérien Verbnoe Voskresenie (« Dimanche des Rameaux » en russe). Le travail des artistes sibériennes s'articule autour du répertoire traditionnel russe sacré et profane, tout en portant un intérêt particulier à la saisonnalité de la musique et aux instruments ancestraux.

La justesse et la sincérité de leur univers a trouvé un écho singulier au sein de l'ensemble Marthe. En effet, si les deux ensembles abordent des thématiques différentes, la culture orthodoxe - notamment les chants byzantins communs à la Grèce et à la Russie - est un élément qui les rapproche et a permis un espace de création partagé : « *Il nous semble intéressant de confronter notre musique planante à l'énergie rock composée de mélodies orientales et de rythmiques impaires, à ces voix qui chantent la vie et les saisons. Nous souhaitons ouvrir un chemin entre nos cultures, créer une passerelle à double sens.* »

ÉGALEMENT

Verbnoe Voskresenie VEN. 27 MARS Maison de l'International [Grenoble](#) (p. 56)

Ancien Musée de Peinture Grenoble

Vibration Forest Laurence Chave / Alexandre Lévy

Performances (p. 54)



Ancien Musée de Peinture Grenoble

Textures Pierre Glorieux

Rencontre entre basse et danse flamenca

[CHANTIERS] [CRÉATION] (p. 61)

France



Salle Messiaen Grenoble

In Situ Alma-Très-Cloîtres Mustradem



PROJET PARTICIPATIF

Collectif Mustradem

Christophe Sacchetti
Flûtes à bec, cornemuse,
percussions, voix

Marie Mazille
Violon, clarinettes,
nyckelharpa, voix

Patrick Reboud
Accordéon, kalimba, voix

Norbert Pignol
Machines, réalisation
des bandes-son

Les musiciens amateurs du
quartier Alma-Très-Cloîtres

www.mustradem.com

Le patrimoine immatériel du quartier Alma-Très-Cloîtres

Chansons en arabe, turc, anglais, français, rythmes bariolés, sons captés au détour d'une salle de café, d'un marché, d'une place ou d'un croisement de rues..., toute la diversité sonore et musicale du quartier entre dans cet In Situ !

Projet participatif animé par les musiciens professionnels du collectif Mustradem, cette initiative du CIMN autour du quartier Alma-Très Cloîtres crée en effet une œuvre musicale qui cherche à évoquer le foisonnement des chants, musiques et sons de ce quartier du centre-ville de Grenoble.

Tout comme les expériences précédentes, menées notamment à la Villeneuve –le rendu de celle-ci a d'ailleurs été présenté en septembre 2019 au Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas, le spectacle restitue tout le travail de collectage et de création collective entre professionnels et habitants réalisé au cours de la saison 2019-2020.

In Situ accorde une place centrale à l'apport de chacun et à la pratique amateur dans le processus de création collective. Les matériaux apportés par les habitants ont été retravaillés avec les musiciens de Mustradem lors de résidences communes égrenées au cours de la saison. Chacun peut ainsi trouver sa place sur scène, quel que soit son niveau de pratique artistique, les participants étant dès lors encouragés à créer ensuite eux-mêmes d'autres aventures musicales et sonores.

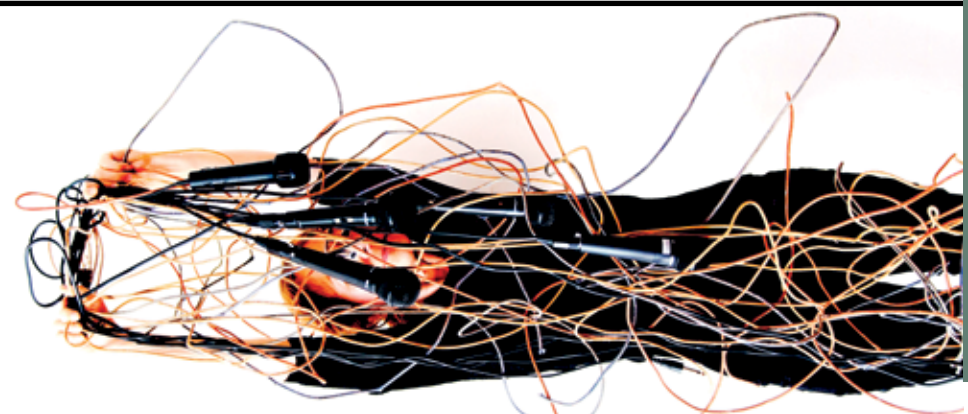
Salle Messiaen Grenoble

Trio Milap

Un voyage musical quelque part entre l'Inde et la France

(p. 12)

France



Maison des Habitants Grenoble

Place Anne Julie Rollet, Carole Rieussec & Christophe Cardoen



PROJET PARTICIPATIF

Anne-Julie Rollet
Composition et interprétation

Carole Rieussec
Composition et interprétation

Christophe Cardoen
Sculpture de lumière

Jean Kristoff Camps
Performance musicale

anne-julierollet.com

Sonorités du quartier Très-Cloîtres / Concert

La place peut être un espace vide, indispensable « plaine des villes » qui fascine, car en elle, l'architecture se tait ou se laisse appréhender par le creux.

La place peut être un espace plein, elle est l'endroit où vient vibrer la rumeur parlante, ce lieu de rassemblement, de rencontre, de passage où la parole éclate.

Suite à un travail de collectage réalisé tout au long de la saison 2019-2020, Anne Julie Rollet et Carole Rieussec font parler la place Edmond Arnaud à travers celles et ceux qui la pratiquent, la traversent, la peuplent. Parole singulière et plurielle, objet vivant, différent d'une personne, d'un timbre, d'un rythme, d'un souffle à l'autre, qu'il s'agit d'écouter, d'enregistrer, de ciseler.

S'inspirant d'une partition, initialisée Place de la République à Paris, Anne-Julie et Carole composent ici une œuvre inédite à partir du matériau sonore grenoblois, jonglant avec les imaginaires de ce monde, ceux qui sont là, au présent, mais qui ne se rencontrent pas toujours.

A travers ces récits sonores collectés ou créés, c'est à une nouvelle cartographie sensible et poétique sur la place Edmond Arnaud que nous convient Anne Julie Rollet et Carole Rieussec.

Coproduction Les Harmoniques
du Néon / CIMN - Détours de Babel

Le Ciel Grenoble

Paratonnerre Griffure

Entre musiques orientales et contemporaines

[CHANTIERS] CRÉATION (p. 58)



Ethiopie



Terrasse

Krar Collective

Temesgen Zeleke
Krar

Grum Begashaw
Kebero

Genet Assefa
Voix

krarcollective.com

Groove éthiopien hypnotique

Krar Collective joue fort, vite et funky ! Un des groupes les plus groove et ensorcelants de la scène londonienne, le trio livre à tout va ses rythmes hypnotiques, issus d'un savant mélange de musique éthiopienne traditionnelle et d'empreintes rock et funk occidentales.

Né d'une alliance détonante entre la lyre traditionnelle à six cordes krar, les tambours éthiopiens kebero et la voix éblouissante de la chanteuse Genet Assefa, Krar Collective donne une interprétation tout à la fois enracinée et contemporaine des traditions musicales éthiopiennes, avec leurs modes d'un autre monde et leurs rythmes envoûtants. Leur répertoire est tiré de chants issus des traditions régionales et tribales présentes dans toute l'Ethiopie, véritable trésor de richesses musicales toujours à explorer. La fameuse collection « Ethiopiques » produite par Francis Falseto et sortie chez Buda music en est un magnifique témoin.

La lyre krar acoustique traditionnelle est associée à la tradition des ménestrels azmaris. Electrifiée, entre les mains de Temesgen Zeleke, un ancien élève de la légende du jazz éthiopien Mulatu Astatke présent au festival l'année dernière, elle devient comme l'ancêtre d'une guitare rock avec des sons saturés, des scansions funky ou des dérivations éclectiques. Dans Krar Collective, la lyre est accompagnée par le tambour conique à double-tête kebero du percussionniste Robel Taye et par la voix saisissante de Genet Assefa, l'ensemble n'oubliant jamais le son de la tradition, à l'image du répertoire qui guide leurs élans décalés.

Au final, Krar Collective parvient à trouver un équilibre frappant entre la densité de leurs racines et les subtilités de leur esprit d'innovation, dans un groove vibrant et des plus captivants !

Maroc / Madagascar



Terrasse

Rajery & Driss El Maloumi

Rajery
Valiha, chant

Driss El Maloumi
Oud

Rencontre au sommet des cordes africaines

Retrouvailles entre maîtres des cordes pincées africaines, entre tradition et création, au coeur d'une féconde rencontre malgache-marocaine ! Le Prince de la vahila malgache Rajery (prononcer 'Rajer') retrouve pour le festival un de ses complices de la tournée 3MA, le virtuose du oud oriental Driss El Maloumi. Auteur, compositeur, chanteur, éducateur, musicothérapeute, Germain Randrianarisoa, dit Rajery, est d'abord maître de la vahila (prononcer 'vali'), cette cithare tubulaire en bambou emblématique de l'île. Il en ravive les sonorités cristallines qui rappellent tour à tour la harpe, le clavecin, la kora, le santour ou la sanza, rafraîchissant le répertoire traditionnel et s'aventurant dans les différents styles de jeu malgache, ceux des hauts plateaux en mode majeur et ceux des côtes en mineur, en véritable ambassadeur des musiques vivantes de Madagascar.

Le musicien marocain d'origine berbère Driss El Maloumi, est quant à lui souvent qualifié de « magicien du oud » tant sa maîtrise de ce luth symbole de la musique orientale, est délicate. Formé aux musiques arabes et occidentales, il a pratiqué toutes les musiques, du jazz de Palo Fresu aux musiques baroques de Jordi Savall et son ensemble HesperionXXI, via de multiples collaborations dans d'autres traditions musicales classiques ou populaires avec des artistes comme Françoise Atlan, Omar Bachir, Carlo Rizzo, Keyvan Chemirani ou Alla.

Ensemble, ils inventent un langage pluriel et plein de surprises, où s'entremêlent les notes et les harmonies venues de ces deux confins de l'Afrique, langue où les timbres de la valiha et du oud ne cherchent pas à surligner leur identité mais cherchent l'accord. Ici, pas de virtuosité gratuite, ni de solos narcissiques, mais un dialogue d'harmonies douces et vivifiantes, parsemé de notes de jazz et d'improvisations inspirées.

ÉGALEMENT

Mizara ny Tsara LUN. 6 AVRIL Salle de l'Oriel [Varces](#) (p. 20) - **Rajery solo** MAR. 7 AVRIL CHU Hôpital Sud [Échirolles](#) - MER. 8 AVRIL Bibliothèque municipale internationale [Grenoble](#) - JEU. 9 AVRIL Centre Médical Rocheplane [Grenoble](#) (p. 62)

France



Chapelle

In Spirit Claude Tchamitchian solo

Claude Tchamitchian
Contrebasse
tchamitchian.fr

Les territoires intérieurs de la contrebasse

In Spirit est le nouveau solo de Claude Tchamitchian, ce contrebassiste marquant de la scène jazz contemporaine. Continuant son exploration de nouveaux territoires musicaux et de langages inédits propres à la contrebasse, les solos sont l'occasion pour lui de façonner un laboratoire formel et langagier où il ravive son inspiration et expérimente de nouvelles techniques de jeu, dans un corps à corps introspectif avec l'instrument.

Dans *In Spirit*, il utilisera ainsi une contrebasse hors-norme : accordée en quintes diminuées, elle permet un renouvellement complet du langage et des manières d'aborder l'instrument. Le solo devient polyphonique et se transforme en chorale. Cherchant constamment l'équilibre entre expressivité sensible et rigueur formelle, archaïsme et raffinement, laisser-aller émotionnel et virtuosité technique, Claude Tchamitchian allie ici un engagement du corps et de l'esprit d'une totale intégrité à sa remarquable plasticité stylistique.

En pizzicato ou à l'archet -et même deux archets pour une séquence-, le compositeur offre ici de nouvelles musiques, revient sur d'anciens disques en solo et, évoquant ses origines arméniennes, parcourt des paysages sonores aussi étendus que contrastés.

Jetant des ponts entre musique savante et traditions populaires, explorant ses territoires intérieurs avec une foi toujours renouvelée, il entre littéralement en dialogue avec son instrument, l'animant des humeurs et pulsions de son corps, pour qu'en retour la contrebasse fasse résonner sa voix sa plus intime, dense, vibrante... et profondément émouvante.

Qui plus est, la contrebasse dont il jouera est l'une des deux ayant appartenu au compositeur d'exception que fut Jean-François Jenny Clark. Elle lui a été confiée par la compagne de ce dernier l'année même du 20^e anniversaire de sa disparition. Signe du destin ?

France



Yourte

Lola Malique solo

Lola Malique
Voix, violoncelle
lolamalique.com

Une voix et un archet pour une musique libre

Armée de son archet et surtout de son talent impressionnant, la violoncelliste française Lola Malique se démarque par son style et sa virtuosité hors norme. Naviguant entre musique contemporaine, poésie et chanson, Lola Malique évoque le temps perdu – suspendu dans un solo aux multiples influences. Un métissage où se côtoient des œuvres écrites pour violoncelle seul (Bernhard Lang, Michel Agnès Magalhaes, Kaija Saariaho), chansons françaises (Georges Brassens, Alain Leprest) et ses propres compositions, le tout ponctué par la poésie du grand poète marocain Abdellatif Laâbi.

Dotée d'une solide formation instrumentale classique obtenue à Paris et Lausanne, Lola Malique étend depuis son insatiable curiosité musicale au jazz et à la chanson française. Membre fondateur de l'ensemble 20° dans le noir, basé à Paris, elle développe et suscite un nouveau répertoire pour violoncelle et pour musique de chambre en collaboration avec les compositeurs d'aujourd'hui et à travers le répertoire des cinquante dernières années.



Chapelle

Les mains libres Mantras musicaux

[CHANTIERS] CRÉATION (p. 60)

Mongolie

france



Grande Scène Khusugtun

Grande Scène San Salvador

- Ariunbold Dashdorj**
Chant, khöömii, grande vièle
cheval ikh khuur, guitare
- Batzorig Vaanchig**
Chant, khöömii, vièle cheval
morin khuur
- Amarbayasgalan Chovjoo**
Chœur, cithare yatga
- Chuluunbaatar Oyungerel**
Chant, khöömii, vièle cheval
morin khuur
- Ulbayar Khurelbaatar**
Chant, khöömii, luth dombra
- Adiyadorj Gombosuren**
Chant, khöömii, flûte
et percussions

Les chants diphoniques des steppes de Mongolie

Créé en 2009, Khusugtun est un groupe de musiciens mongols qui souhaitent mieux faire connaître la musique traditionnelle de leur immense pays de steppes. Inspirés par leur ascendance nomade, ils jouent avec brio de leurs instruments traditionnels, dont la fameuse vièle à tête de cheval morin khuur et la cithare yatga, mais le plus marquant est peut-être leur interprétation du saisissant chant de gorge diphonique khöömii.

Le khöömii, qui signifie littéralement pharynx, est originaire de l'Ouest de la Mongolie, dans les montagnes de l'Altai. Le chanteur cherche à imiter des sons de la nature, en émettant simultanément deux sons vocaux distincts : un bourdon continu sur lequel se superpose une mélodie d'harmoniques. Le bourdon est produit avec des cordes vocales très tendues, tandis que la mélodie est créée en modulant la taille et la forme de la cavité buccale, en ouvrant et fermant les lèvres et en bougeant la langue.

Inscrit depuis 2010 sur la Liste représentative du Patrimoine culturel immatériel de l'Humanité, le khöömii passe pour s'être inspiré des oiseaux dont les esprits tiennent une place centrale dans les pratiques chamaniques. Il est exécuté par les nomades mongols en de multiples occasions sociales, mais il est également chanté par les bergers des steppes et à l'intérieur de la yourte pour bercer les bébés. Traditionnellement transmis par les détenteurs aux apprenants ou par les maîtres aux apprentis, il est maintenant enseigné dans les Collèges supérieurs de musique et à l'Université mongole des arts et de la culture.

Les musiciens de Khusugtun sont largement présents dans le double cd 'L'Anthologie du khöömii mongol' publié en 2017, et leur nouvel album vient de sortir chez Buda music, coproduit par l'association Routes Nomades qui accompagne ces musiciens mongols depuis de longues années. Immersion assurée au cœur de l'Altai...

- Gabriel Durif**
Chant, tambourin
- Marion Lherbeil**
Chant, tom bass
- Sylvestre Nonique-Desvergnès**
Chant, cymbale de défilé
miniature, Grosse caisse
- Eva Durif**
Chant, mains
- Thibault Chaumeil**
Chant, tom bass
- Laure Nonique-Desvergnès**
Chant, mains

sansalvador.fr

Chœur populaire punk-rock

San Salvador ? Un concert radical chanté à six voix, douze mains, deux toms et un tambourin, mix déroutant à la croisée de la transe, d'un chœur punk et de construction math-rock !

Tous issus du village de Saint-Salvador (310 habitants !) en Corrèze, ses six fondateurs transfigurent les chants et les rythmes traditionnels du Massif central et les emmènent au loin, vers des territoires aussi improbables que captivants.

S'appuyant essentiellement sur un travail de composition originale, San Salvador part à la recherche d'un folklore imaginaire. Plus en quête d'un renouvellement/détournement poétique des musiques traditionnelles qu'à l'expression d'un folklore supposément 'authentique' ou 'sauvegardé', ils sautent au contraire de planète en planète, faisant converger traditions musicales enracinées et création contemporaine.

Alliant énergie et poésie brute des musiques populaires et orchestration savante, l'ensemble tente une subtile alchimie d'harmonies vocales douces et hypnotiques balayées par une rythmique implacable.

Chantées principalement en occitan, les compositions allient les motifs tantôt rugueux, tantôt délicats de la langue, à un travail d'harmonie où couleurs, images et sonorités, proches ou lointaines, s'entremêlent. Dansant et festif. Hyper-rythmique et haletant !



Grande Scène
Sarāb [CHANTIERS] **CRÉATION** (p. 61)
Aventure chimérique entre jazz et chant du Moyen-Orient
En avant première de leur concert du 30 mai dans le cadre du festival jazz à Barraux, du 25 au 31 mai 2020. jazzabarraux.fr

Iran / France

France



Salle Vauban

Hâl, Le voyage amoureux

Keyvan Chemirani

Salle Vauban

Hermeto ?

Kristof Hiriart / Jérémie Ternoy

Keyvan Chemirani
Zarb, percussions, santour,
direction artistique

Maryam Chemirani
Chant

Sylvain Barou
Flûtes celtiques, flûte bansouri,
duduk, uilleann pipe

Bijan Chemirani
Zarb, percussions, saz

Musique orientale de l'éveil et de l'oubli

La quête du Hâl, cet état extatique tout à la fois d'éveil et d'oubli de soi, est le fil d'or de cette nouvelle création d'orfèvre du maître du zarb franco-iranien Keyvan Chemirani.

Situant ce travail dans la continuité de ses projets antérieurs autour de la modalité indo-orientale, du va-et-vient entre ambiances festives et méditatives, de l'improvisation dans un canevas précis, il le considère aussi comme un retour aux sources et aux racines : Hâl se joue en effet en famille.

Centré autour de la voix de sa sœur Maryam dont la générosité, le timbre chaud et le charisme le touchent profondément, il y a convié son frère Bijan, à la délicate sensibilité de jeu au luth saz et à l'étonnante précision aux percussions, et le flûtiste Sylvain Barou, son frère de cœur qui sait faire sortir « non pas de l'air, mais du feu » de sa flûte ney, comme Rumi l'évoquait à propos de cet instrument.

A travers Hâl, Keyvan Chemirani cherche aussi à ouvrir le monde de la modalité orientale de mille manières : en le nourrissant d'autres influences comme le jazz ou les musiques improvisées, en laissant vivre le mystère entre le fond -le sens des poèmes- et la forme -le rythme, la musique des mots-, en ouvrant l'instrumentarium des percussions par un set plus proche de la batterie, en intégrant l'anglais, et non seulement le persan, comme langue d'interprétation et avec même des airs traditionnels celtiques arrangés...

C'est donc vers des rivages renouvelant fort la musique savante orientale que Hâl propose d'embarquer pour ce voyage amoureux vers les confins du soi et son oubli.

Kristof Hiriart
Voix, percussions

Jérémie Ternoy
Piano

lagunarte.org/fr/la-compagnie/kristof-hiriart/

Hommage au musicien brésilien Hermeto Pascoal

« *Parce que Hermeto Pascoal place la musique au bon endroit, c'est-à-dire partout, dedans et dehors, dans le faire et dans l'écoute* », le pianiste Jérémie Ternoy et le vocaliste-percussionniste Kristof Hiriart ont façonné cet hommage à ce prolifique compositeur brésilien.

Transcendant toutes les catégories, Hermeto Pascoal est souvent dénommé *o bruxo* (le sorcier), *o mago* (le magicien) ou *o campeão* (le champion), tant sa capacité de création apparaît sans limite, avec son approche de la musique comme force vitale, provenant organiquement de tout ce que l'on peut trouver sur terre. Qualifié par Miles Davis comme « le plus impressionnant des musiciens du monde », il a marqué l'histoire du jazz brésilien et ses compositions ont été jouées par John McLaughlin, Duke Pearson, Gil Evans...

Pour leur hommage à ce musicien visionnaire, Jérémie Ternoy et Kristof Hiriart s'appuient sur les orientations iconoclastes d'Hermeto, les adaptent à leurs espaces et à leur écoute du monde, proposant quelques-uns de ses thèmes, des modes de jeu rythmiques ou mélodiques particuliers, des improvisations et des compositions propres... Chacun à leur manière, ils creusent et interrogent ce qui se passe aux lisières de la musique d'Hermeto : Hiriart assortit ainsi la pièce *Chorinho Pra Ele* de paroles et d'onomatopées évoquant tout à la fois André Minvielle et Beñat Achiary. Le légendaire morceau *Nem Um Talvez* qu'enregistra Miles Davis est traité par Ternoy en un fabuleux nocturne qu'Hiriart réinvestit de ces bruits animaux et aquatiques que Pascoal aimait convoquer dans sa musique. Ailleurs, le chanteur-bruiteur se fait poète ou récitant dans un dialogue prodigieux avec le piano...

L'alliance inspirée entre ces deux musiciens prolifiques a permis à l'album « Hermeto ? », dont ce concert est la déclinaison scénique, d'être récompensé de 4 étoiles par Jazz Magazine. Digne hommage à un passionnant compositeur !



Salle d'exposition

Les Fleurs de Bach

Collectif Tutti

Julie Läderach
Violoncelle

Chris Martineau
Violon alto et voix

Yvan Blanloeil
Mise en scène

collectif-tutti.com

De Bach à l'improvisation

Clin d'œil aux célèbres élixirs du Dr Bach -ces essences de plantes qui agissent sur les émotions- mais aussi aux musiques pour cordes de Jean-Sébastien Bach qui ont nourri le parcours des deux musiciennes, Les Fleurs de Bach mêlent écriture et improvisation.

Musiciennes exploratrices, la violoncelliste Julie Läderach et l'altiste Chris Martineau ont en commun un double lien avec la musique contemporaine et les musiques improvisées. Elles voyagent et proposent des croisements stylistiques et humains, des rencontres étonnantes voire détonantes qui stimulent la recherche et les processus de création.

Cordes frottées, pincées ou même soufflantes, bois percuté ou caressé : l'instrument est avant tout pour elles un corps sonore mis en vibration. Une large palette de timbres anime ce qu'elles nomment « élixir sonore » : une écriture posée au cœur de la matière du bois et des cordes. Les musiciennes voyagent entre des extrêmes, du plus intime au plus fracassant, créant ainsi des matières sonores inouïes. La voix vient parfois se mêler à la composition, créant un nouveau timbre ni instrumental ni vocal mais la résultante des deux.

L'enceinte du Fort Barraux invitera à une mise en relation singulière avec le public, participant à révéler le lieu dans toutes ses dimensions, permettant à la musique d'y prendre toute sa place. S'engageant corporellement dans le jeu, qu'elles soient immobiles ou en déplacement, les musiciennes feront émerger une certaine théâtralité, alternant propositions frontales, déambulations et jeu sur des variations de proximité.

Julie Läderach et Chris Martineau développent ainsi au fil de leur travail en duo une « pâte sonore » où toute hiérarchie de langages ou de matériaux est balayée. Dans leur imaginaire musical, vivent dès lors les sons du paysage, les sons d'avant le langage, les cultures d'ailleurs...



Salle d'exposition

NoSax NoClar

Julien Stella
Clarinette

Bastien Weeger
Saxophone, Clarinette

Un souffle nomade d'Irlande aux Balkans

A l'heure où l'on croit tout connaître, NoSax NoClar rappelle que voyager demeure un mystère à chérir.

A eux deux, Julien Stella et Bastien Weeger claironnent un appel au voyage : vers l'autre, par la curiosité musicale sans frontières de Julien Stella (l'Irlande, les Balkans...); et soi-même, par l'élévation vers le rêve qu'ils appellent de leur souffle.

Ils jouaient déjà ensemble au sein de Groove Catchers. Le duo est une excuse pour se connaître davantage : pas de saxophone ni de clarinette mais deux âmes musiciennes en quête l'une de l'autre.

Deux musiciens qui ont fait le pari de puiser au fond d'eux même, de montrer que le dénuement n'est pas un synonyme du vide. A deux, dans cette formation atypique, ils n'ont d'autre choix que de se réinventer sans relâche, déployer l'énergie qu'il faut pour tenir le souffle continu tout en explorant les possibilités de rythmes, d'harmonies et de timbres en jonglant entre clarinette, clarinette basse, saxophone alto ou soprano.

Concentré d'émotions fortes et de beauté brute, NoSax NoClar mène à la fois au recueillement et à la catharsis. Deux environnements en particulier confèrent à leur musique, qui touche au sublime, son ampleur poétique : les églises et la nature, où flotte l'idée que quelque chose nous dépasse en ce monde. C'est peu dire que l'écoute de NoSax NoClar est une expérience intense dont il est difficile de ne pas sortir remué.

Dans le cadre du programme
Jazz Migration de AJC



Chapelle

Ashraf Sharif Khan

Sitar du Cachemire

(p. 27)

France



Déambulation **BatukaVi Villeneuve**

Troupe BatukaVi
Jeunes des quartiers
Villeneuve de Grenoble
et Echirolles
 Percussions

Willy Lavastre
 Direction artistique

Production Afric'Impact

Percussions du monde

La Troupe BatukaVi, portée par l'association Afric'Impact, est une batucada d'enfants et de jeunes des quartiers Villeneuve de Grenoble et Echirolles, adaptant ici ces batteries de percussions de rue venues du Brésil. Avec ses 70 participants, elle constitue l'un des groupes d'enfants-jeunes artistes qui tourne le plus en France : plus de 1300 dates en neuf ans d'existence !

Les membres de BatukaVi ont ainsi joué au Burkina, au Maroc, au Portugal, en Italie, en Espagne, en Suisse, au Liban, aux Etats-Unis et même au Brésil lors de la Coupe du Monde au Brésil 2014 puis des Jeux Olympiques de Rio en 2016 (ville où ils ont contribué à créer une batucada dans une favela !), et ils seront bientôt présents à ceux de Tokyo, cet été 2020.

Le programme socio-éducatif BatukaVi & Cie est entièrement piloté par des parents, des enfants et des jeunes du Secteur VI de la ville de Grenoble. Il utilise la Batucada en tant qu'outil de création de lien social dans les quartiers sud-grenoblois, dont celui de la Villeneuve.

A travers la pratique musicale (ateliers, sorties, stages, spectacles, tournées et échanges Internationaux), BatukaVi cherche aussi à lutter contre les idées reçues et à revaloriser l'image de ces secteurs urbains régulièrement stigmatisés notamment dans les médias, renforçant ainsi chez les jeunes la fierté d'appartenance à leur quartier.



Casemate
Vibration Forest Alexandre Lévy
 Installation vibrante en réseau
 (p. 54)



Des expériences uniques vous attendent au coeur des montagnes de l'Isère, découvrez-les sur : **WWW.ALPES-ISERE.COM**

France



Terrasse

The Very Big Expérimental Toubifri Orchestra

Corentin Quemener
Batterie, percussions

Lionel Aubernon
Batterie, percussions

Melissa Acchiardi
Vibraphone, percussions

Alice Perret Claviers

Lucas Hercberg
Basse électrique, percussions

François Mignot
Guitare électrique, percussions

Emmanuelle Legros,
Félicien Bouchot, Yannick Pirri
Trompettes, bugles

Alois Benoit Trombone, euphonium

Gregory Julliard Trombone, tuba

Stephanie Aurieres
Saxophone baryton

Thibaut Fontana, Yannick Narejos
Saxophones ténor

Antoine Mermet, Benjamin Nid
Saxophones alto

Elodier Pasquier Clarinette

Mathilde Bouillot Flûtes

toubifri.wordpress.com

Grand orchestre fantasque, expérimental et délicat

THE VERY BIG...

Dix-huit musiciens pour un corps collectif puissant, beau et sauvage. Créé en 2006 sous la direction artistique de Grégoire Gensse, le Very Big (ou le Toubifri !) forme un gros orchestre tonitruant, électrique, spectaculaire, émouvant et délicat.

EXPERIMENTAL...

Assurément ! Avec comme règle absolue de porter la musique à ses extrêmes limites. Fondé sur une recherche musicale puissante et savamment maîtrisée, le Very Big est une fantasque fusion des genres, un maelström indéfinissable inspiré d'influences aussi larges que possibles et profondément marqué par la musique d'aujourd'hui.

TOUBIFRI...

Pour le délire, la tempête et la générosité. Le Very Big est une fresque hystérique sur un écran de couleurs, un joyeux fracas, une fanfare dada, où l'imaginaire et les émotions sont portés à leur pleine puissance.

ORCHESTRA...

Les modes de jeu multiples explorent la richesse des timbres, la spatialisation du son et l'énergie des instruments. En quête de structuration formelle comme d'improvisation, la fusion des genres devient inclassable.

Musique instrumentale, rock indé, percussions corporelles ou vocales, avec des textes, en français, en anglais, en italien, musique écrite ou improvisée, ou les deux en même temps, etc. Puis on ajoute de la lumière, du gros son, et BOUM !!!! Bienvenue sur la planète

TOUBIFRI !

Vous l'aurez compris, il s'agira d'une musique moderne, originale, inouïe. Et bien malin celui qui réussira à lui coller une étiquette !

France



Terrasse

Micromégas François Raulin

Pascal Berne
Basse

Xavier Guedy
Batterie

François Raulin
Direction

Auvet Nicolas
Baillet Laurent
Bareilles Gilles
Bertrand Odile

Boulanger Emmanuel
Brescia Antoine

Carle Patrice
Charcosset Roland
Chaussivert Jacques
Childeric Sonia

Denis Hervé
Detante Olivier
Ebel Christine

Gillette Henri
Ihle Gerhard

Janiaud Beatrice
Lacave Mellie
Merzisen Hugo

Meyer Gérard
Morin Samuel
Segoufin Claire

Steffenhagen Arthur
Hill Julianna

f-raulin.com

Orchestre-école pour jazz festif, inventif et coloré

Depuis plus de vingt ans, l'orchestre-école Micromégas n'a eu de cesse de rassembler, former et donner des opportunités de jouer à d'innombrables musiciens amateurs de la région grenobloise.

Fondé en 1997 par le pianiste – compositeur François Raulin, Micromégas se propose de mener un travail le plus professionnel possible à chaque étape du processus créatif, en alliant étroitement formation, création de répertoire, travail sur l'improvisation et diffusion dans les cadres valorisants de festivals, saisons culturelles, salles de concert ou rencontres artistiques.

Les musiciens de l'orchestre viennent de multiples horizons sociaux et culturels, et parmi eux, nombreux sont ceux qui sont devenus professionnels, ou aspirent à l'être, Micromégas offrant une magnifique opportunité de découverte et d'insertion dans le milieu de la musique.

Au fil des ans, des dizaines de pièces originales ont été mises au répertoire, spécialement écrites pour cet ensemble et fleurant un jazz festif, inventif et coloré, et chaque nouvelle saison amène ses nouvelles créations, autour de la cinquantaine de musiciens qui participent à la formation.

Régulièrement, les répétitions et résidences offrent aussi l'opportunité de rencontrer des artistes invités comme solistes aux concerts. Ainsi les musiciens de Micromégas ont pu travailler avec des artistes comme Michel Portal, Gian Luigi Trovesi, Jean-Luc Capozzo, Médéric Collignon ou encore le percussionniste burkinabé Adama Dramé au Burkina-Faso.

Micromégas, qui a à son actif deux albums (*Micromégas Brass Band* et *Straight from the cask*) s'inscrit dans le projet artistique du Collectif de musiciens La Forge – Compositeurs Improvisateurs Réunis axé sur la recherche musicale, la création de nouveaux répertoires et la transmission.

Bienvenue à cette nouvelle opportunité de découvrir -ou retrouver- une transmission en train de s'élaborer, en live. C'est du tonique en diable !

Algérie / France

Figures de l'exil

Étoile de Babel



Chapelle

Trio Souad Asla, Sabrina Cheddad, Aziza Tahri

Séchoir

Figures de l'exil Silhouettes sonores

Concert intimiste autour des chants du Sahara

Dans ce concert intimiste en trio, Souad Asla et les chanteuses et percussionnistes Sabrina et Aziza partagent leur héritage culturel gnawa entre sacré et profane du sud algérien.

Ces trois femmes révèlent un héritage fascinant qui prend ses racines en Afrique Noire pour s'épanouir dans tout le Maghreb, passant d'une ode spirituelle à une transe sublimée par des rythmiques prodigieuses. Les artistes font ainsi résonner avec une ferveur communicative des traditions bédouines et berbères d'une grande intensité.

ÉGALEMENT

Gnawa Diffusion Souad Asla SAM. 18 AVRIL La Belle Électrique [Grenoble](#) (p. 32)

Isabelle Carrier, Jérôme Ruillier
Conception des Silhouettes

[lavoixdesgens.fr](#)
Prise de son

Eve Grimbart
Création sonore

Installation plastique et sonore

Dans l'exposition Figures de l'exil réalisée lors de l'édition 2015 du Festival, les Silhouettes en carton transportent leurs nuages, comme des personnes exilées chargées de leurs rêves et de leurs souvenirs. À l'entrée, on nous propose de les écouter à travers un casque audio (fourni) ou directement sur son smartphone : c'est le début du voyage... Comme si les Silhouettes, jusqu'ici silencieuses, se mettaient à nous raconter une histoire, une anecdote... Comme si elles se mettaient à chanter ou émettre un avis politique. Ce qui est intrigant lorsqu'on se promène immergé dans cette foule de couleurs et de sons, c'est l'absence de visage. Aucun faciès, seulement des personnages qui nous tournent le dos. Est-ce le dos de celui qui s'en va pour un autre territoire, le dos de ceux qui nous évitent lorsqu'on atteint la terre d'asile ?

Yourte

Étoile de Babel Salon d'écoute

Marie-Hélène Bernard
Conception et composition

Cinq langues en voie de disparition revivent

Cette installation est un hommage de l'artiste sonore Marie-Hélène Bernard à Boa Senior, une femme âgée de quatre-vingt-cinq ans, habitante de l'archipel des Andaman (golfe du Bengale), dernière locutrice de la langue Bo. Dans ce projet, l'artiste étend sa démarche et travaille à partir de matériaux linguistiques issus de quatre régions du monde : le Guugu-Yimithir (une langue aborigène d'Australie), la langue Ongota (d'Éthiopie), la langue Sauk (une langue indienne d'Amérique du Nord) et la langue Ös (de Sibérie).

Chapelle

Vera Desti Voyage musical minimaliste

[CHANTIERS] **CRÉATION** (p. 61)



DIM. 29 MARS AU SAM. 18 AVRIL du mar. au vend. : 15h-19h / week-end : 10h-12h et 15h-19h (fermé le 12 avril après-midi) Ancien Musée de Peinture Grenoble Participation libre

Vernissage le 28 mars à 17h



Vibration Forest Alexandre Lévy



CRÉATION

Alexandre Lévy
Musique et concept

Sophie Lecomte
Plasticienne

Laurence Chave
Percussions

Max Bruckert
RIM

David Thomas
Régie

Angélique Verbeeck
Construction

Installation vibrante en réseau

Vibration Forest invite le public à renouer avec la vibration globale du monde, à partir du modèle de communication interactive des arbres, où il sera lui-même pleinement acteur. Les dernières découvertes dans ce domaine indiquent que ces végétaux ont en effet établi des réseaux complexes d'interactions qui leur permettent tout à la fois de capter et de relayer des vibrations sonores, indécélables à l'oreille humaine.

Avec la plasticienne Sophie Lecomte, le compositeur Alexandre Lévy s'est librement inspiré de ces découvertes sur l'intelligence innée du vivant et a imaginé huit modules interactifs interconnectés dans lesquels sont injectés des cycles de vibrations sonores basées sur celles, communicatives, des végétaux. Partiellement recouverts de peintures conductrices d'électricité qui servent de capteurs, les dessins gravés sur ces modules peuvent modifier leurs ondes, quand on les touche ou y pose son visage, et relayer ces changements aux autres modules qui vont eux-mêmes réagir par échos et rebonds. Cet immense effet de feed-back façonne ainsi une matière sonore naturelle, mouvante et imprévisible. Le graphisme des dessins, évoquant tout à la fois réseaux végétaux et humains, mines, circuits imprimés, routes... et réseaux organiques et cellulaires, contribue lui aussi à nous insérer physiquement dans un corps-à-corps mécano-sensible avec les œuvres exposées.

Lors du Brunch du 29 mars, l'installation sera la source d'une performance musicale inédite. Reprenant les cycles de vibrations injectés dans l'installation, Alexandre Lévy et la percussionniste Laurence Chave y incorporent un jeu de percussions traité en live et infusé directement dans les modules. Ces deux univers, cycles de vibrations et résonnances en direct, contribuent à créer un univers musical poétique, proposant d'entendre différemment le monde qui nous entoure.

ÉGALEMENT

Vibration Forest Performances Laurence Chave / Alexandre Lévy DIM. 29 MARS Ancien Musée de Peinture Grenoble **[BRUNCH #1]** (p. 34) - **Vibration Forest** Alexandre Lévy LUN. 13 AVRIL Fort Barraux Barraux **[BRUNCH #3]** (p. 48)

Coproduction AKousthéa Cie, 9-9bis e Métaphone, GRAME (CNCM), La Muse en Circuit (CNCM), La Ferme du Buisson, Scène nationale d'Orléans, Abbaye de Noirlac (CCER), Le Cube, CIMN - Détours de Babel

QUAND VOUS
N'ÊTES PAS
EN FESTIVAL

DÉCOUVREZ NOTRE SÉLECTION

Télérama

TV-REPLAY-NETFLIX-YOUTUBE

TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT
NOTRE APPLICATION



Verbnoe Voskresenie

Lanna Zita & Pierrick Hardy

Ashraf Sharif Khan

Laura Tohe & Dez Tillman



VENDREDI 27 MARS 14h (scol.) 18h30 (tout public)

Russie / France

VENDREDI 10 AVRIL 14h (scol.) 18h30 (tout public)

Pakistan

Verbnoe Voskresenie

Polyphonies sibériennes

Mariia Khanykova,
Olga Irisova,
Nadia Prokopenko
Chant

Provenant d'Izhevsk en Sibérie, le trio vocal féminin Verbnoe Voskresenie s'articule autour du répertoire traditionnel russe sacré et profane. Elles s'intéressent notamment à la saisonnalité de la musique ainsi qu'aux instruments traditionnels originaux.

La justesse, la sincérité de leur univers entre chants sacrés orthodoxes et répertoire populaire de Sibérie leur confèrent une originalité dans ce répertoire peu connu qu'elles contribuent à faire connaître au-delà des frontières.

ÉGALEMENT

Liturgie profane Marthe & Verbnoe Voskresenie DIM. 29 MARS [BRUNCH #1] (p. 35)

Ashraf Sharif Khan

Sitar du Cachemire

Ashraf Sharif Khan
Sitar

ashrafsharifkhan.com

Comme son père et son grand-père, Ashraf Sharif Khan appartient à l'illustre école du sitar du Cachemire, la Poonch Gharana. La musique d'Ashraf allie une étonnante maîtrise technique à une perfection de l'expression musicale.

La beauté mélodique de son style, accentuée par un développement rythmique dynamique, produit une expérience musicale unique, autant appréciée par les novices que par les connaisseurs de la musique classique hindoustanie.

ÉGALEMENT

Ashraf Sharif Khan SAM. 11 AVRIL Musée d'Art Sacré Contemporain [Saint Hugues de Chartreuse](#) (p. 27) - LUN. 13 AVRIL Fort Barraux [Barraux](#) [BRUNCH #3] (p. 47) - MAR. 14 AVRIL La Source [Fontaine](#) (p. 28)

VENDREDI 3 AVRIL 14h (scol.) 18h30 (tout public)

France / Brésil

VENDREDI 17 AVRIL 14h (scol.) 18h30 (tout public)

USA

Si Brésil m'était « canté » Lanna Zita & Pierrick Hardy

Chants du Brésil

Lanna Zita
Chant, cavaquinho, percussions

Pierrick Hardy
Guitare

Principalement inspirée par Yemanjá, divinité de la mer et des océans, Lanna Zita nous fait découvrir les rythmes et les chants du Brésil. Profondément ancrée dans l'histoire de ce pays-continent, sa musique nous déplace, au-delà des clichés, par-delà les eaux salées. Nous irons de la samba à la ciranda, du choro au xote, à la rencontre de différents personnages comme le « malandro » carioca ou l'immense Lia d'Itamaraca. Lanna Zita a reçu en 2014 le 3^e Prix Edison Carneiro, catégorie « valorisation et promotion culturelle à l'extérieur du Brésil ».

Laura Tohe
Conte

Dez Tillman
Guitare électrique

Laura Tohe & Dez Tillman

Poésie et chants navajos

« Poète lauréate de la nation Navajo », titre conféré en reconnaissance de son travail comme poète et écrivain, Laura Tohe exprime avec une sensibilité inouïe les clairs et les obscurs du peuple Diné -comme les Navajos se nomment eux-mêmes-. Elle est elle-même Navajo, faisant partie des Tsenahablinii, le clan des « Sleepy Rock people », et est née dans le « Bitter Water clan », les Todich'inii.

Laura Tohe sera accompagnée par son fils guitariste Dez Tillman.



Paratonnerre

Monas SicoDéllicas

Vèlyeûza



MERCREDI 15 AVRIL **LES NOUVELLES POLYPHONIES** [SOIRÉE CHANTIERS]
20h Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble Tarif libre

« Les Chantiers » sont un appel à projets international, destiné aux jeunes créateurs afin de leur permettre de réaliser un premier projet dans des conditions professionnelles. Une cinquantaine de candidatures sont reçues chaque année. Un jury de professionnels retient quelques projets pour leur originalité et la qualité de leur approche artistique. Pour leur réalisation, les projets sélectionnés bénéficient du soutien du CIMN et sont intégrés à la programmation du Festival.

Production CIMN - Détours de Babel, avec le soutien de la Fondation Orange et de la SACEM



CRÉATION

Blandine Juthier
Chant, percussions
Céline Koenig
Chant, percussions
Emilie Souillot
Chant, percussions
Coline Ménard
Créatrice sonore
Eric Fassa
Scénographe
Olivier Defayssse
Metteur en scène

trioscosmos.com

Monas SicoDéllicas Trio Cosmos

Polyphonies a capella

Corps et voix des chanteuses sont les seuls instruments de Monas SicoDéllicas, littéralement ces « guenons révélatrices de l'âme » en espagnol. Familières des multiples formes de chants a cappella disséminés de par le monde, les trois interprètes du Trio Cosmos développent dans cette création leurs compositions originales, inventant leur propre langage.

À travers leurs singulières polyphonies a cappella et leurs percussions corporelles, les chanteuses veulent partager avec le public la part intime, animale, secrète qui gît en elles. De ce rapport direct et profond, naît le plaisir de l'écoute, du jeu, et une connivence jouissive entre la scène et la salle.

DIMANCHE 29 MARS [BRUNCH #1] Le ciel Grenoble Tarif libre

CRÉATION

Paratonnerre Griffure

Entre musiques orientales et contemporaines

Léonore Grollemund
Violoncelle, voix
Amaryllis Billet
Violon, voix
Perrine Cado
Scénographie, lumière
Chloé Jullian
Violon
Hélène Desaint
Alto
Léa Yèche
Contrebasse

Entre musiques orientales et contemporaines, quatuor à corde, voix et traitement des sons, le projet Paratonnerre de Griffure propose un voyage à travers l'inconscient personnel et collectif mis en jeu lors de l'écoute musicale. Créations sonores électroacoustiques et instrumentarium ancien et moderne établissent un trait d'union entre les différents univers, la voix défrichant quant à elle un travail sur les mots, sur les sons articulés pouvant aller du sens au non-sens, du récit à l'absurde.

Griffure est porté par la violoncelliste Léonore Grollemund et la violoniste Amaryllis Billet, toutes deux sensibles aux multiples vents des musiques contemporaines de Stockhausen à Viorica de la Clejani.

CRÉATION

Simon Andrihet
Voix, percussions corporelles,
plancher, caisson,
bouteilles, bocal
Marion Fontana
Voix, mains, plancher,
bâtons, bocal
Jessy Ragey
Voix, chaise, mains,
plancher, bocal, bouteille
Liliane Sanz
Voix, caisson, mains,
plancher, chaise, bocal

lamiyeauxtiroirs.fr

Vèlyeûza La Miye aux tiroirs

Nouveaux chants en arpitan

Chanter une langue minoritaire et nourrir ainsi la multiplicité des visions du monde ! Depuis 2017, la Miye aux Tiroirs réarrange et interprète en polyphonies des chants en arpitan -ou franco-provençal-, langue originelle d'un vaste territoire dont fait partie la région Auvergne Rhône-Alpes.

Avec Vèlyeûza (La Veilleuse, Celle qui veille en arpitan), ils s'emparent du thème de la veillée, moment propice de partage d'histoires et de chants, la réinventant, au gré de chansons traditionnelles ou textes littéraires réajustés par le groupe, et des multiples influences musicales afro, latino, réunionnaises, blues ou hip-hop qui ont marqué les parcours des musiciens.

Textures



Les mains libres



Sarāb



Vera Desti



DIMANCHE 29 MARS **[BRUNCH #1]** Ancien Musée de Peinture (Salle Matisse)
Grenoble [Tarif libre](#)

LUNDI 13 AVRIL **[BRUNCH #3]** Fort Barraux (Salle Vauban) Barraux
[Tarif libre](#)

CRÉATION

Textures Pierre Glorieux

Rencontre entre basson et danse flamenco

Un musicien et une danseuse évoluent sur un îlot constitué de matériaux de fortune. En recherche d'équilibre, le décor résonne de rythmes flamencos dans un dialogue avec le basson, invitant à la transe. D'un tableau à l'autre, d'un morceau à l'autre, les sonorités se mélangent et racontent l'histoire d'une rencontre entre un corps dansant et un instrument à la recherche de nouvelles textures. L'auditeur est immergé dans ce voyage musical, teinté de traditions musicales savantes et de danses traditionnelles, de découvertes sonores et d'innovations qui ouvrent à un monde intemporel.

Pierre Glorieux
Basson préparé

Sophie Palmer
Danse, percussions Flamenco

Raphael Favergeon
Design sonore

CRÉATION

Sarāb

Aventure chimérique entre jazz et chant du Moyen-Orient

« Il y a des mirages bien trop vraisemblables pour que, finalement, ils ne fassent pas partie de la réalité », dit-on. C'est le cas de la musique de Sarāb : aventure chimérique à six têtes emmenées par le guitariste Baptiste Ferrandis et la chanteuse Clémène Zarkan, Sarāb fait vivre ensemble la fureur du jazz contemporain et l'infinie richesse des musiques traditionnelles du Moyen-Orient. Rêvant avec les harmonies jazz, exultant avec l'énergie du rock, dansant avec les rythmes du monde, les musiciens de Sarāb subliment la profondeur des traditions pour délivrer la poésie singulière de mélodies éternelles.

En avant-première de leur concert du 30 mai dans le cadre du festival jazz à Barraux, du 25 au 31 mai 2020. jazzabarraux.fr

Robinson Khoury
Trombone
Clémène Zarkan
Chant
Baptiste Ferrandis
Guitare
Timothée Robert
Basse
Thibault Gomez
Piano
Paul Berne
Batterie

DIMANCHE 5 AVRIL **[BRUNCH #2]** Musée Dauphinois (Chapelle) Grenoble
[Tarif libre](#)

DIMANCHE 19 AVRIL **[BRUNCH #4]** Musée Dauphinois (Chapelle) Grenoble
[Tarif libre](#)

CRÉATION

Les mains libres

Mantras musicaux

Évoquant les chants rythmiques ouest-africains, les chants diphoniques mongols ou la musique karnatique, mais aussi la culture du clic et du zapping, les Mains Libres font coïncider rappel de cultures millénaires et poétisation de l'environnement occidental d'aujourd'hui. Par des bribes musicales, glanées ici et là et répétées comme des mantras à partir de leurs instruments préparés, ils fabriquent des instants musicaux comme autant de paysages oniriques propices à la rencontre des imaginaires.

Nicolas Zentz
Contrebasse
Clément Merienne
Piano préparé, harmonium

Hector Lêna—Schroll
Trompette

CRÉATION

Vera Desti

Voyage musical minimaliste

Mozart disait vouloir mettre ensemble des notes qui s'aiment. Avec une définition de l'amour mise au goût du jour, c'est ce que font Clémence B. D'estivaux (violoncelle et chant), Pierre-Antoine Desaptures (contrebasse) et Clément Merienne (piano préparé et harmonium), les trois musiciens de Vera Desti, amoureux du voyage dans l'espace mais aussi dans l'Histoire.

Partant de chansons du patrimoine de l'humanité, thèmes traditionnels ancestraux, ils les développent à la manière de la musique électronique, de façon totalement acoustique, se déplaçant d'un pays à l'autre, d'un siècle au suivant par des procédés musicaux inspirés des technologies actuelles, modelant la matière sonore avec des instruments centenaires.

Clément Merienne
Piano préparé, harmonium
Pierre-Antoine Desaptures
Contrebasse
Clémence Baillet d'Estivaux
Violoncelle, chant



CONCERTS DE PROXIMITÉ

MER. 1^{er} AVRIL 12h Clinique
du Grésivaudan [La Tronche](#)

MAR. 7 AVRIL 20h
CHU Hôpital Sud [Échirolles](#)
MER. 8 AVRIL 18h Bibliothèque
municipale internationale [Grenoble](#)
JEU. 9 AVRIL 19h30 Centre
Médical Rocheplane [Grenoble](#)

JEU. 16 AVRIL 13h
CHU Hôpital Nord Hall Vercors
[La Tronche](#)

Zalindé Percussions brésiliennes au féminin
(voir p. 16)

Rajery solo
Les musiques vivantes de Madagascar
Rafraîchissant le répertoire traditionnel de Madagascar, il crée une musique où l'on goûte la lumière et la candeur de son île rouge ouverte à tous les vents.
(voir p. 20)

Chœur Émelthée
Le Chœur Émelthée rassemble une trentaine de jeunes chanteurs professionnels. Son répertoire répond à des coups de cœur de sa directrice artistique et va de la musique baroque à la musique d'aujourd'hui.

RENCONTRES, ÉCHANGES ET ATELIERS

FÉVRIER

Rencontres avec les artistes des Chantiers en résidence au Théâtre Sainte-Marie-d'en-bas et les associations du quartier Alma-Très-Cloîtres.
+ d'infos : infos@detoursdebabel.fr

VENDREDI 27 MARS
Bièvre Isère Communauté

Concerts-rencontres avec **Rishab Prasanna**, les élèves des écoles et les résidents des foyers de Bièvre Isère Communauté.

LUNDI 30 MARS CRC de [Vienne](#)

Master-class d'**Elise Caron**

MARDI 7 ET MER. 8 AVRIL
Odyssée [Eybens](#)

Répétition d'**Oyapock** ouverte aux collégiens d'Eybens et aux élèves de l'école de musique d'Eybens et échanges avec les artistes.

MER. 8 AVRIL CRR de [Grenoble](#)

Master-class de **Fidel Fourneyron**

MARDI 14 AVRIL, JEU. 16 AVRIL
ET VENDREDI 17 AVRIL

Rencontres sur la culture Navajo avec les élèves des écoles de Grenoble et les étudiants de l'Université Grenoble Alpes. Dans le cadre de **Nahasdzáán**.

MARS-AVRIL

Parcours interdisciplinaire avec un établissement spécialisé pour adultes en situation de handicap avec un atelier plastique, la visite de l'exposition **Vibration Forest** et la venue en groupe au concert **Oyapock** à l'Odyssée.
En partenariat avec Médiarts

EXPOSITION ET INSTALLATION

DU 31 MARS AU 17 AVRIL
Ancien musée de peinture
[Grenoble](#)

Installation **Vibration Forest** : 3 visites par jour du mardi au vendredi pendant la durée du festival dédiées aux scolaires et aux associations.

DU LUN. 6 AU MER. 8 AVRIL
(côté jardin) Odyssée [Eybens](#)

Découverte de la démarche de **No Tongues** et du travail de collecte en Guyane pour la création d'**Oyapock**. + d'infos : infos@detoursdebabel.fr

MARS-AVRIL

VENDREDI 10 AVRIL
Espace René Proby
et L'Heure Bleue
[Saint-Martin-d'Hères](#)

JEU. 16 AVRIL

NOV. 2019 À MARS 2020
Restitution le 29 mars
Quartier Alma Très-Cloîtres
[Grenoble](#)

OCT. 2019 À MARS 2020
Restitution le 29 mars Quartier
Alma Très-Cloîtres [Grenoble](#)

JANVIER À AVRIL 2020
Collège Munch [Grenoble](#)
Hexagone [Meylan](#)

DÉC. 2019 À AVRIL 2020
L'Heure Bleue
[Saint-Martin-d'Hères](#)

JANVIER À AVRIL 2020
Ecoles de Varcès L'Oriel [Varces](#)

FORMATIONS PROFESSIONNELLES

Parcours « Itiner'art musique » à destination des enseignants : un parcours de concerts à tarifs réduits, enrichis de rencontres avec les artistes.
Cette année : **Barbarie**, **Exils** et **La chanson de Renart**.
+ d'infos : infos@detoursdebabel.fr

Le soundpainting : une langue commune pour créer ensemble
A l'occasion de la création d'**Attraction**, au programme : atelier d'initiation et de pratique du Soundpainting, venue au concert et table-ronde avec les différents acteurs du projet. Formation à destination des professionnels impliqués dans l'éducation artistique et culturelle. + d'infos : infos@detoursdebabel.fr
Formation organisée en partenariat avec le Pôle de Ressources pour l'Education Artistique et Culturelle Opéra et Expressions vocales

CONFÉRENCE TOUT PUBLIC

Conférence sur la médecine Navajo en présence de **Rex Lee Jim**, homme médecine Navajo, et l'écrivain **Marie-Claude Striegler**. Dans le cadre du spectacle **Nahasdzáán** et du jumelage entre les villes de Grenoble et Phoenix.
+ d'infos : infos@detoursdebabel.fr

PROJETS PARTICIPATIFS ET PÉDAGOGIQUES

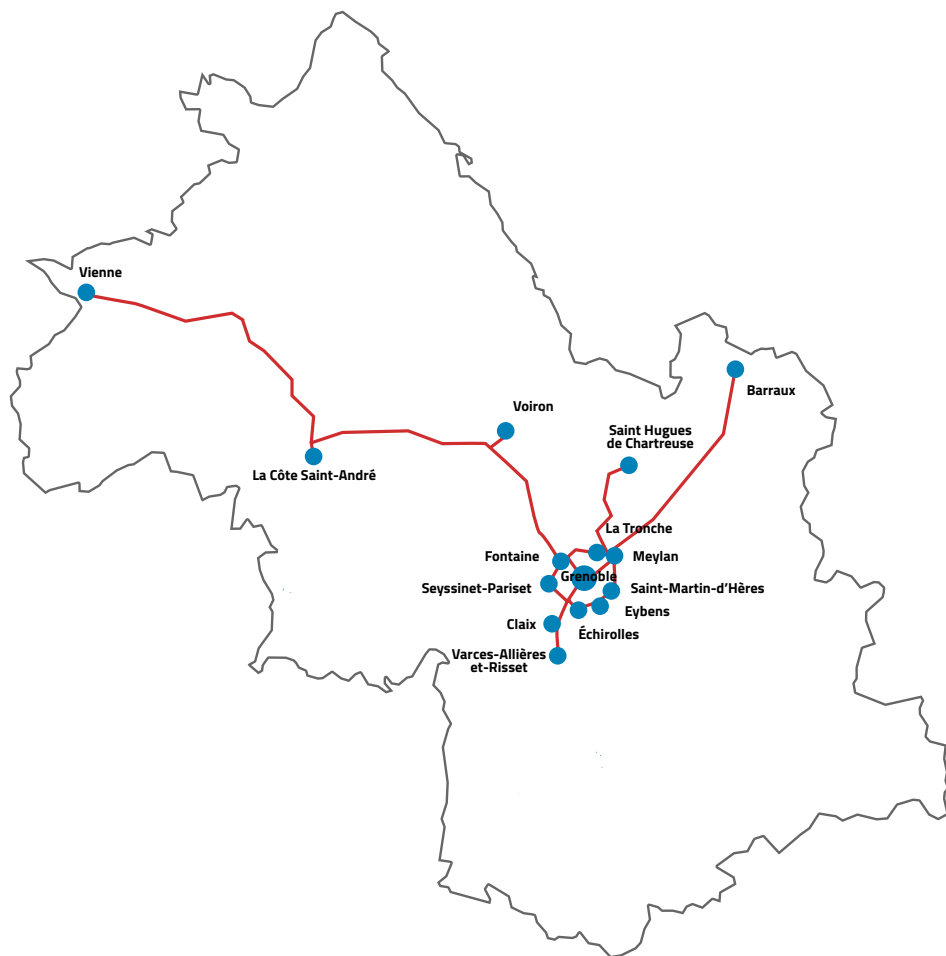
In Situ Alma-Très-Cloîtres est un projet qui propose aux habitants du quartier de participer à la création d'un concert collectif, lors du Brunch Alma-Très-Cloîtres. De novembre à mars, une scène ouverte par mois, des rencontres et ateliers favorisent la création musicale et les échanges interculturels.
Prochaine scène ouverte : vendredi 21 février. + d'infos : infos@detoursdebabel.fr

Le projet participatif **Place** met en avant la place Edmond Arnaud grâce à un travail de collectage et des rencontres avec les habitants du quartier Alma Très-Cloîtres au fil de la saison.

En préparation du concert **La Chanson de Renart** le 9 avril, participation d'une classe de collégiens à 2 ateliers avec le compositeur et la chanteuse les 30 janvier et 20 février 2020, et répétitions hebdomadaires de janvier à avril 2020.

En vue de la création du spectacle **Attraction** le 10 avril, l'ensemble des acteurs impliqués participe à des ateliers, rencontres, répétitions et à une semaine de résidence à L'Heure Bleue en amont du spectacle.

En préparation du concert **Mizara ny tsara Création pour chœurs d'enfants** le 6 avril, ateliers chant et formation du chœur avec **Rajery** et **Christophe Dupontreue**.



31 lieux d'accueil dans 15 communes de l'Isère dont 13 à Grenoble

**Chaque jour,
des informations
que les autres
n'auront pas.**

100% de l'info locale.

france
bleu
isère

Les Envolées



Musashi



Airs de Famille



Tournée des Refuges



LES 2, 5 et 7 MAI 20h Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble
6€ - France

VENDREDI 29 MAI 20h Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble
Tarif libre - France

CRÉATION

www.troisiembureau.com

*En partenariat avec Troisième bureau,
le Pot au noir, l'Odyssée / l'Autre Rive
- Eybens, Textes en l'air, l'Université
Grenoble-Alpes, Théâtre(s) de Grenoble,
Théâtre des Clochards Célestes,
Théâtre des Marronniers*

Les Envolées Appel à projets

Théâtre musical

Les Envolées s'adressent à celles et ceux qui souhaitent rendre visible leur premier geste théâtral dans une démarche de professionnalisation. L'appel à projets propose d'accompagner de jeunes artistes dans leur premier geste en proposant à trois équipes un dispositif permettant d'aborder les questions liées à la création – dramaturgie, scénographie, technique, production – et la diffusion. Cette nouvelle édition s'ouvre au « théâtre musical », genre défini par le lien étroit dans son écriture et dans sa dramaturgie mêmes entre la musique jouée sur scène et l'expression théâtrale.

Sortie de résidence
de création

Fleur Lemerrier
Jeux d'ombres

Jean-Pierre Sarzier
Clarinettes

Boris Vassalucci
Instrumentarium
électroacoustique, violon,
mandoline

Accueil CIMN

Airs de Famille Cie Fleur Le mercier

Concert pour instruments robotisés et clarinette

Contes traditionnels, actions romanesques ou récits collectés, les histoires de ce spectacle musical mettent toutes en abyme la question de la place au sein de sa famille. Frères et soeurs, aïeuls, petits-enfants, marâtres ou soeurs de lait, parents adoptifs ou du même sang. Les morceaux d'Airs de famille sont un mélange d'écritures issues des musiques de tradition orale et électroniques. La musique s'appuie tant sur les instruments acoustiques que sur un orchestre mécanique contrôlé par un ordinateur, constitué d'instruments jouets, de percussions du monde, ou d'objets du grenier.

VENDREDI 22 MAI 20h Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble
Tarif libre - France

VENDREDI 26 JUIN 20h Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble
Tarif libre - France

Sortie de résidence
de création

Grégory Sallet
Saxophones

Bertrand Beruard
Basse, contrebasse

Kevin Lucchetti
Batterie

Matthieu Roffé
Piano

Accueil CIMN

Musashi Quartet Sur Ecoute

Entre musiques orientales et contemporaines

Au tournant du XVI^{ème} siècle, Miyamoto Musashi est l'un des plus grands Samouraï, tout à la fois escrimeur, sculpteur, peintre, philosophe et écrivain. Pour lui rendre hommage, le Quartet Sur Ecoute mêle la musique, la danse et le récit dans un spectacle plein d'audace, d'intrigue, de rebondissements, et de raffinement.

Sortie de résidence
de création

Nesar Ouaryachi
Contrebasse

Florian Vella
Guitare, balaïka

Gaspard Panfiloff
Balaïka

Jean Christophe Gairard
Violon

Accueil CIMN

Tournée des Refuges

Musique du monde

Depuis 2013, ces musiciens marchent d'un refuge de montagne à l'autre, sacs et instruments sur le dos. Chaque soir, ils sont accueillis dans un lieu différent et proposent un concert. En préparation de la tournée d'été 2020 dans les refuges des massifs de l'Isère, et entourés d'invités, ils nous attendent pour un concert exceptionnel au théâtre.

LES SALLES

Espace 600

97 galerie de l'Arlequin
38100 Grenoble
04 76 29 42 82
www.espace600.fr

Espace culturel Odyssee

89 avenue Jean Jaurès
38320 Eybens
04 76 62 02 14
www.eybens.fr/25-odyssee-
coeur-culturel.htm

**Hexagone scène nationale
Arts-Sciences-Meylan**

24 rue des Aiguinards
38242 Meylan
04 76 90 00 45
www.theatre-hexagone.eu

L'Heure Bleue

2 avenue Jean Vilar
38400 Saint-Martin-d'Hères
04 76 14 08 08
www.culture.saintmartindheres.
fr/equipements/lheure-bleue

L'Ilyade

32 rue de la Fauconnière
38170 Seyssinet-Pariset
04 76 21 17 57
www.ville-seyssinet-pariset.fr/
billetterie-infos-pratiques

La Belle électrique

12 esplanade Andry-Farcy
38000 Grenoble
04 69 98 00 38
www.la-belle-electrique.com

La Rampe

15 avenue du 8 Mai 1945
38130 Échirolles
04 76 40 05 05
www.larampe-echirolles.fr

La Source

38 avenue Lénine
38600 Fontaine
04 76 28 76 76
www.lasource-fontaine.fr

Le Ciel

2 rue Général Marchand
38000 Grenoble
09 51 12 70 76
www.le-ciel.fr

Le Déclic

11 chemin de Risset
38640 Claix
04 76 98 45 74
www.ville-claix.fr/france/
DT1455182578/page/Le-Declic.
html

Le Grand Angle

Place des Arcades
38500 Voiron
04 76 65 64 64
www.le-grand-angle.fr

Maison de l'International

1 rue Hector Berlioz
38000 Grenoble
04 76 00 76 89
Plus d'info au 09 67 49 51 37
www.grenoble.fr/98-maison-de-
l-international.htm

MC2:

4 rue Paul Claudel
38100 Grenoble
04 76 00 79 79
www.mc2grenoble.fr

Salle Messiaen

1 rue du Vieux Temple
38100 Grenoble
04 76 42 43 09
Plus d'info au 09 67 49 51 37

Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas

38 rue Très Cloîtres
38000 Grenoble
09 67 49 51 37
www.sainte-marie-d-en-bas.fr

LES BIBLIOTHÈQUES

**Bibliothèque Municipale
Internationale**

6 place de Sfax
38000 Grenoble
04 38 12 25 41
www.bm-grenoble.fr/657-
bibliotheque-municipale-
internationale.htm

LES LIEUX DE PATRIMOINE

Ancien Musée de peinture

9 place de Verdun
38000 Grenoble
04 76 54 09 82
Plus d'info au 09 67 49 51 37
www.grenoble.fr/lieu/119/137-
ancien-musee-de-peinture.htm

Ancien palais du parlement

4 place Saint-André
38000 Grenoble
04 76 00 33 82
Plus d'info au 09 67 49 51 37
www.grenoble-tourisme.com/fr/
catalogue/activite/ancien-palais-
du-parlement-41386

Musée dauphinois

30 rue Maurice Gignoux
38031 Grenoble
04 57 58 89 01
Plus d'info au 09 67 49 51 37
www.musees.isere.fr/musee/
musee-dauphinois

Musée d'Art Sacré Contemporain

Église Saint-Hugues-de-
Chartreuse, Place de l'église
38380 St-Pierre-de-Chartreuse
04 76 88 65 01
Plus d'info au 09 67 49 51 37
www.musees.isere.fr/musee/
musee-arcabas-en-chartreuse

Église Saint-Louis

Rue Félix Poulart
38000 Grenoble
04 76 87 03 54
www.diocese-grenoble-vienne.fr/
nde_stlouis.html

Fort Barraux

38530 Barraux
06 37 63 02 95
Plus d'info au 09 67 49 51 37
www.fort-barraux.fr

LES HÔPITAUX

Centre Médical Rocheplane

6 rue Massenet
38400 Saint-Martin-d'Hères
04 57 42 42 42
www.rocheplane.org

Clinique du Grésivaudan

8-10 av. Maquis du Grésivaudan
38700 La Tronche
04 38 38 08 20
www.fsef.net/index.php/138-
etablissements/clinique-du-
gresivaudan

CHU Hôpital Sud

19 avenue de Kimberley
38130 Échirolles
04 76 76 75 75
www.chu-grenoble.fr

LES AUTRES LIEUX

Salle de L'Oriel

Espace Charles de Gaulle
38760 Varcès-Allières-et-Risset
04 76 72 99 50
www.varces.fr/culture-sports/
culture/l-oriel

**Maison Des Habitants
Centre Ville**

2 rue du Vieux Temple
38000 Grenoble
04 76 54 67 53

Amphithéâtre Ninon Vallin

Lycée Agricole
57 av. Charles De Gaulle
La Côte-Saint-André
04 74 20 24 88
Plus d'info au 09 67 49 51 37

**Et dans des établissements
scolaires du département.**

Explorez notre site internet

www.detoursdebabel.fr

Rendez-vous sur nos réseaux sociaux



facebook.com/DetoursdeBabel/



youtube.com/lesdetoursdebabel



www.instagram.com/detoursdebabel/

Écoutez la playlist du Festival



soundcloud.com/detoursdebabel

Inscrivez-vous à notre newsletter



www.detoursdebabel.fr

REPÈRES DISCOGRAPHIQUES

Retrouvez toute la discographie du festival sur le site des Bibliothèques Municipales de la Ville de Grenoble : www.bm-grenoble.fr

Bibliothèques
Municipales
Ville de Grenoble

Fabrizio Cassol*

Requiem pour L.
Outhere Records,
2018
Kateb Yacine

Chucho Valdés

Jazz batâ 2
Mack Avenue Records,
2018
Centre-ville

Mustradem

In situ : Villeneuve
Mustradem,
2016
*Abbaye-les-Bains,
Kateb Yacine*

Andy Emler*

Journey around the truth
Signature,
2019
Kateb Yacine

Elise Caron*

Orchestrales
Le Triton,
2016
*Centre-ville,
Kateb Yacine*

Wilhem Latchoumia*

Cinderella /
Sergueï Prokofiev
La Dolce Volta,
2019
Kateb Yacine

Noémi Boutin

Cello suites /
Benjamin Britten
NoMadMusic,
2016
Kateb Yacine

Rabih abou-khalil

The flood and the fate
of the fish
Enja Records, 2019
Centre-ville

Claude Tchamitchian*

Quest of the invisible
Les couleurs du son,
2019
*Centre-ville,
Kateb Yacine*

Krar Collective

Ethiopia super krar
World Music Network,
2012
Kateb Yacine

Lola Malique*

Le meilleur lit
Cube Records,
2019
Bientôt dans les bacs !

Bab Assalam*

Maram
L'Autre côté du monde,
2019
Centre-ville

Rajery et Driss el

Maloumi*
Anarouz
Mad Minute Music,
2017
*Centre-ville,
Kateb Yacine,
Saint-Bruno*

Fidel Fourneyron

Animal
Uqbar,
2018
Centre-ville

Bruno Helstroffer*

Calling the muse :
old & new pieces
for theorbo
Alpha Classics,
2018
Centre-ville

Sarâb*

Sarâb
Matrisse Production,
2019
Centre-ville

Keyvan Chemirani*

Keyvan Chemirani
and The Rhythm
Alchemy
MolpéMusic,
2019
Kateb Yacine

Erik Truffaz*

Lune rouge
Warner,
2019
*Centre-ville,
Saint-Bruno*

Gnawa Diffusion*

Shok el hal
A.Kateb,
2012
*Internationale,
Centre-ville,
Kateb Yacine*

Souad Asla

Lemma
Ostowana,
2018
*Internationale,
Centre-ville*

The Very Big Experimental Toubifri Orchestra*

Waiting in the toaster
La Grande
Experimentale,
2014
*Centre-ville,
Kateb Yacine*



* Présence de l'artiste sur Dimusic
(anciennement 1Dtouch), pour la
partie bibliothèque numérique

TANT D'EXPERIENCES ARTISTIQUES ORCHESTRÉES PAR LA SACEM

#laSacemSoutient

De la promotion de tous les répertoires au
développement des talents émergents, du soutien
aux festivals à l'éducation artistique et musicale en
milieu scolaire, la Sacem accompagne toutes sortes
de projets culturels pour faire vivre la musique,
toute la musique.

aide-aux-projets.sacem.fr

sacem

Ensemble faisons vivre la musique

BILLETTERIE

Réservez vos places en ligne sur la billetterie du Festival :
www.détoursdebabel.fr et **www.yesgolive.com/détoursdebabel**
 Les billets sont également en vente auprès des salles partenaires
 (voir pages Les Lieux)

MC2: - Grenoble
 La Source - Fontaine
 Hexagone Scène Nationale Arts Sciences - Meylan
 La Belle Electrique - Grenoble
 L'Heure Bleue - Saint-Martin-d'Hères
 Espace 600 - Grenoble
 La Rampe - Échirolles
 Le Grand Angle - Voiron
 L'Odyssée - Eybens
 L'Ilyade - Seyssinet-Pariset
 Le Déclit - Claix
 Le Ciel - Grenoble

TARIF RÉDUIT

Étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires de minima sociaux, groupes, enfants, adhérents des salles, tous ces publics bénéficient de tarifs réduits.

TARIF LIBRE

Le tarif de certains rendez-vous est laissé à l'appréciation de chaque spectateur. Combien vaut votre place pour un concert ? Vous êtes libre de donner le montant que vous jugez juste et/ou possible, à partir d'un euro (en chiffre rond).
 > Les brunchs au Musée dauphinois, dans le Quartier Très-Cloîtres et à Fort Barraux
 > L'installation Vibration Forest d'Alexandre Lévy et les concerts et performances à l'Ancien Musée de Peinture (participation libre)
 > Les Salons de musique à la Maison de l'International

ENTRÉE LIBRE

L'entrée est gratuite pour certains de nos concerts dans des salles de Grenoble et de l'agglomération : les concerts en partenariat avec l'AIDA et Bièvres-Isère Communauté, les concerts dans les bibliothèques municipales et en hôpitaux et les concerts au Musée de la Résistance et à l'Ancien Palais du Parlement.

FORMEZ UN GROUPE

Aenez amis, famille et enfants aux Détours de Babel ! A partir de 6 ou 10 personnes (selon les lieux), vous êtes un groupe et bénéficiez ainsi de tarifs réduits...
 Contactez-nous : 09 67 49 51 37 ou infos@détoursdebabel.fr

BILLET SOLIDAIRE

Pour une culture solidaire et accessible à tous
 Le principe est simple : vous achetez en ligne UN BILLET SOLIDAIRE (10€), nous offrons ce billet, via une association de solidarité (APARDAP), à une personne qui n'en a pas les moyens. Elle pourra ainsi assister à un spectacle du festival. Les « billets solidaires » sont disponibles sur notre billetterie en ligne. Rendez-vous sur www.yesgolive.com/détoursdebabel/billet-solidaire !

Modifications

Les Détours de Babel se réservent le droit de modifier programmes, distributions et horaires des concerts et spectacles en cas de nécessité. Certaines précisions pourront être données ultérieurement.
Pour les spectacles en plein air, en cas d'intempéries, consultez le site www.détoursdebabel.fr pour connaître les solutions de repli.

INFORMATIONS

Festival Détours de Babel
 Centre International des Musiques Nomades
 17 rue Bayard - 38000 Grenoble - France
 Tél. 09 67 49 51 37
www.détoursdebabel.fr
contact@détoursdebabel.fr
 licences d'entrepreneur de spectacles 1-1123892 & 2-144446 & 3-144447

ÉQUIPE

Président Jean-Pierre Saez	Production Louise Villain et Clarisse Besnard assistées de Arthur Eyraud	Infographie et webmastering Hugo Di Gioia assisté de Yasmina Krari
Direction artistique et générale Benoit Thiebergien	Communication, presse et partenariats médias locaux et régionaux Frédérique Assael	Secrétariat comptable Stéphanie Morin assistée de Marion Piette pour la billetterie
Administration Joséphine Grollemund, assistée de Emmanuelle Guilloteau et Kenza Draissi	Presse et partenariats médias nationaux et internationaux Anne Gueudré	Régie principale du Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Ali Adoum
Action culturelle Estelle Guibert assistée de Lucille Capdevielle-Fidel	Direction technique Aude Soyér assistée de R-Cube	

Le CIMN remercie chaleureusement tous ses partenaires, leurs équipes administratives et techniques, les intermittents du spectacle ainsi que les bénévoles pour leur investissement dans le Festival.

Rédaction des textes : Pierre-Alain Baud, Benoit Thiebergien

Design graphique : studiodesperado.com

Illustration de couverture : ARES - www.areshumour.com

Impression : La Manufacture d'Histoires Deux-Ponts

Crédits photos : Opus 111 © Danny Willems / Yilian Cañizares © Franck Socha / Place © Enna Chaton / Marthe © Jessica Calvo / Verbnoe Voskeresenie © Olesha Bobyleva / Paloma Pradal © Anton Place / Laurence Chave © aKousthéa Cie / Paratonnerre © Pierre Charles / Textures © Aline Zandona / Elise Caron © Valérie Clément / Andy Emler © Sylvain Gripoix / Barbarie © Jean-Pierre Dupraz / Zalindé © David Harpocrate / Caleidoscópio © L'Ombre d'un Instant / Anahita © Vincent Benhamou / L'Ant(h)ropiquocène © Thierry ANDRÉ / Rabi Abou-Khalil Trio © Gert Rickmann-Wunderlich / Krar Collective © Jacob Crawford / In Spirit © Jean-Baptiste Millot / Lola Malique Solo © severinphotography / Les mains libres © Étienne Léna / Rajery solo © JB Studio de la Ruche / Derviche © Valentine Brune / Exils © Ananda Brandao / Oyapock © Thomas Langouet / La chanson de Renart © Remi Angeli / Attraction © François Henry / Ashraf Sharif Khan © Jeff Humbert / Julie Kneuse / Hâl, le voyage amoureux © Remi Hostekind / Hermeto ? © Maite Garra / Les fleurs de Bach © Céline Hourcade / NoSax NoClar © Remi Angeli / Si loin, si proche © Renaud Vezin / La Voce Della Luna © Christophe Charpenel / Nahasdzáán © Marion Kerno / Gnawa Diffusion © Hakim Bouafia / Souad Asla © Maya Ben / Vera Desti © Camille Collun / Vibration Forest © aKousthéa Cie / Si Brésil m'était « canté » © V. Smets / The Very Big Expérimental Toubifri Orchestra © Bruno Belleudy / The Sound Braka © Florian Pessin / Monas SicoDélitas © Trio Cosmos / Musashi © Pierre-Jean Tardy / Autres photos © DR / Image de couverture © Ares

PARTENAIRES



Partenaires institutionnels

L'association Centre International des Musiques Nomades est conventionnée par :

- la Ville de Grenoble
- le Département de l'Isère
- la Région Auvergne-Rhône-Alpes
- le Ministère de la Culture / DRAC Auvergne-Rhône-Alpes

Autres collectivités

- La Métro (Grenoble Alpes Métropole)
- Communauté de communes Le Grésivaudan
- Bièvre Isère Communauté
- Ville de Barraux
- Ville d'Eybens
- Ville de Varcès-Allières-et-Risset
- Ville de Voiron

Partenaires professionnels

- ADAMI gère les droits des artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs,...) et consacre une partie des droits perçus à l'aide à la création, à la diffusion et à la formation.
- Centre National de la Musique
- FCM (Fonds pour la Création Musicale)
- ONDA (Office National de Diffusion Artistique)
- SACEM (Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique)
- SPEDIDAM (Société de Perception et de Distribution des Droits des Artistes-Interprètes de la Musique et de la Danse) est une société d'artistes-interprètes qui gère les droits de l'artiste-interprète (musicien, choriste ou danseur) en matière d'enregistrement, de diffusion et de réutilisation des prestations enregistrées.

Mécénat

- Fondation Orange

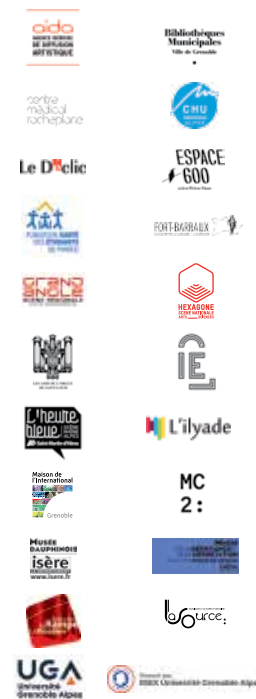
Partenaires médiatiques

- Télérama
- Télégrenoble
- France Bleu Isère

Autres partenaires

- Semitag
- Citiz
- Alpes is Here

PARTENAIRES



Partenaires culturels

- Aida
- Bibliothèques municipales / Ville de Grenoble
- Centre Médical Rocheplane
- CHU Grenoble Alpes
- Le Déclic, Claix
- Espace 600, Grenoble
- Clinique du Grésivaudan
- Fort-Barraux
- Grand Angle, Voiron
- Hexagone Scène Nationale Arts Sciences, Meylan
- Les Amis de l'Orgue de Saint-Louis, Grenoble
- Le Ciel, Grenoble
- L'Heure Bleue, Saint-Martin-d'Hères
- L'Ilyade, Seyssinet-Pariset
- Maison de l'International, Grenoble
- MC2: Grenoble
- Musée Dauphinois, Grenoble
- Musée de la Résistance, Grenoble
- La Rampe, Échirolles
- La Source, Fontaine
- Université Grenoble Alpes
- IDEX

Partenaires de l'enseignement

Collège Champollion Grenoble / Collège Fleming Sassenage / Lycée Gabriel Fauré Annecy / École de musique d'Eybens / Collège Charles Münch Grenoble / Écoles de Varcès / École Bizanet Grenoble / CRC Erik Satie Saint-Martin-d'Hères / CRR de Grenoble / Académie de Grenoble / Ligue de l'enseignement / CRC de Vienne

Partenaires de l'action culturelle

Ancien musée de peinture (Ville de Grenoble) / Bibliothèques de Grenoble / MJC des Allobroges / Maisons des habitants de Grenoble / ODTI / Pays'âges / Amal / Atypik / Médiarts / Maison de l'International

Le CIMN est membre des réseaux professionnels suivants :



JEUDI 26 MARS	
20h Opus 111 Fabrizio Cassol CRÉATION Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan	10
VENDREDI 27 MARS	
14h scolaire 18h30 tout public Verboe Voskresenie Maison de l'International Grenoble	56
20h Jazz Batá Chucho Valdés invite Yilian Cañizares INÉDIT Le Grand Angle Voiron	11
SAMEDI 28 MARS	
17h Inauguration installation Vibration Forest CRÉATION Ancien Musée de Peinture Grenoble	54
19h Trio Milap Salle Ninon Vallin La Côte Saint-André	12
DIMANCHE 29 MARS	
10h30-18h Quartier Très-Cloîtres Grenoble [BRUNCH #1]	34
In Situ Alma-Très-Cloîtres Mustradem CRÉATION / Place Anne Julie Rollet & Carole Rieussec CRÉATION / Liturgie profane Marthe & Verboe Voskresenie CRÉATION / Paloma Pradal & Samuelito / Trio Milap / Vibration Forest Laurence Chave & Alexandre Lévy CRÉATION / Paratonnerre Griffure CHANTIER / Textures Pierre Glorieux CHANTIER	
18h Feel the time Élise Caron & Andy Emler CRÉATION Église Saint-Bruno Voiron	13
MARDI 31 MARS	
12h30 Feel the time Élise Caron & Andy Emler CRÉATION Église Saint-Louis Grenoble	13
20h30 Barbarie Quatuor Béla MC2: Grenoble	14
MERCREDI 1 ^{er} AVRIL	
12h Zalindé Clinique du Grésivaudan La Tronche	62
20h Feel the time Élise Caron & Andy Emler CRÉATION Église Sainte-André-le-Bas Vienne	13
20h We need to talk Noémi Boutin & Matthew Sharp CRÉATION FRANÇAISE	
Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble	15
JEUDI 2 AVRIL	
20h Caleidoscópico Percussions Claviers de Lyon & Zalindé La Rampe Échirolles	16
VENDREDI 3 AVRIL	
14h scolaire 18h30 tout public Si Brésil m'était « canté » Lanna Zita & Pierrick Hardy Maison de l'International Grenoble	56
20h30 Anahita Ariana Vafadari L'Ilyade Seyssinet-Pariset	17
SAMEDI 4 AVRIL	
19h L'Ant(h)ropiquocène Olivier Strauch CRÉATION Le Déclic Claix	18
20h30 Rabiḥ Abou-Khalil trio La Source Fontaine	19

DIMANCHE 5 AVRIL	
10h30-18h Musée Dauphinois Grenoble [BRUNCH #2]	38
Rajery & Driss El Maloumi / Krar Collective / In Spirit Claude Tchamitchian solo / Lola Malique solo / Les mains libres CHANTIER	
LUNDI 6 AVRIL	
18h et 19h30 Mizara ny Tsara Création pour chœurs d'enfants de Rajery CRÉATION	
Salle de l'Oriel Varces-Allières-et-Risset	20
MARDI 7 AVRIL	
14h30 scolaire 19h30 tout public Derviche Bab Assalam invite Sylvain Julien	
Espace 600 Grenoble	21
20h Celles qui restent et Celles qui partent... Eugénie De Mey / création Thierry De Mey	
CRÉATION Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble	22
20h Rajery solo CHU - Hôpital Sud Échirolles	62
MERCREDI 8 AVRIL	
10h scolaire Derviche Bab Assalam invite Sylvain Julien Espace 600 Grenoble	21
18h Rajery solo Bibliothèque Municipale Internationale Grenoble	62
20h Oyapock No Tongues CRÉATION L'Odyssée Eybens	23
JEUDI 9 AVRIL	
14h15 et 19h30 La chanson de Renart Fidel Fourneyron COPRODUCTION Hexagone scène nationale Arts Sciences Meylan	24
18h30 Ariana Vafadari & Bruno Helstroffer Ancien Palais du Parlement Grenoble	25
19h30 Rajery solo Centre Médical Rocheplane Grenoble	62
VENDREDI 10 AVRIL	
14h scolaire 18h30 tout public Ashraf Sharif Khan Maison de l'International Grenoble	57
14h scolaire 20h tout public Attraction Soundpainting Walter Thompson & Benjamin Groetzinger CRÉATION L'Heure Bleue Saint-Martin-d'Hères	26
SAMEDI 11 AVRIL	
17h Ashraf Sharif Khan Musée d'art sacré contemporain Saint-Hugues de Chartreuse	57
LUNDI 13 AVRIL	
10h30-19h Fort Barraux Barraux [BRUNCH #3]	42
San Salvador / Hâl, le voyage amoureux Keyvan Chemirani / Hermeto ? Kristof Hiriart & Jérémie Ternoy / Khusugtun / Les fleurs de Bach Collectif Tutti / BatukaVI Villeneuve / NoSax NoClar / Sarāb CHANTIER / Ashraf Sharif Khan / Vibration Forest Alexandre Lévy CRÉATION	

MARDI 14 AVRIL

14h30 scolaire 20h30 tout public **The Sound Braka** Stracho Temelkovski La Source Fontaine

28

MERCREDI 15 AVRIL

20h Nouvelles Polyphonies Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas Grenoble

30

Vèlyeûza La Miye aux Tiroirs **CHANTIER** / Monas SicoDélidas Trio Cosmos **CHANTIER**

20h30 Si loin, si proche Abdel Sefsaf L'Ilyade Seyssinet-Pariset

29

JEUDI 16 AVRIL

20h **La Voce Della Luna** Erik Truffaz / Chœur Émelthée Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan

30

16h Chœur Émelthée CHU Nord Hall Vercors La Tronche

62

VENDREDI 17 AVRIL

14h scolaire 18h30 tout public Laura Tohé & Rex Lee Jim Maison de l'International Grenoble

57

20h30 **Nahasdzáán** Thierry Pécou MC2: Grenoble

31

SAMEDI 18 AVRIL

20h Gnawa Diffusion invite Souad Asla **INÉDIT** La Belle Électrique Grenoble

32

DIMANCHE 19 AVRIL

10h30-18h Musée Dauphinois Grenoble **[BRUNCH #4 10 ANS]**

50

Micromégas François Raulin / **Figures de l'exil** Silhouettes sonores /

Étoile de Babel Salon d'écoute / Souad Asla Trio / The Very Big Expérimental Toubifri

Orchestra / Vera Desti **CHANTIER** / Concerts surprises

DU DIMANCHE 29 MARS AU SAMEDI 18 AVRIL

du mardi au vendredi de 15h à 19h et le week-end de 10h à 12h et de 15h à 19h
sauf dimanche 12 et lundi 13 avril

Vibration Forest Alexandre Lévy Ancien Musée de Peinture Grenoble

54



Simon-Pierre Bestion, Chef de chœur

Donner de la voix

Depuis 30 ans, la Fondation Orange s'engage pour la création et la diffusion musicale en accompagnant des jeunes artistes et groupes musicaux, en soutenant des festivals à la programmation audacieuse et en participant aux retransmissions d'opéras en plein air et en salles de cinéma.



Retransmission en plein air à Rennes



Opéra national de Paris

Découvrez nos actions de mécénat culturel
sur fondationorange.com

Fondation 

10^{ans} de musiques nomades



Si on veut connaître un peuple, il faut écouter sa musique.
Platon

Centre International
**des Musiques
Nomades**

Festival Détours de Babel
Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas



17 rue Bayard
38000 Grenoble
+33(0)9 67 49 51 37

www.detoursdebabel.fr

